



**MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
TEL: 33 (0)2 40 09 10 11**

FORHANDLEREN

547401 DK (26/03/2012)

LIFTE

120AETJC

BETJENINGSVEJLEDNING
(ORIGINAL BRUGSANVISNING)

**DENNE INSTRUKTIONSBOG SKAL BEFINDE SIG I LIFTEN HELE TIDEN OG SKAL LÆSES
OG FORSTÅS AF MASKINOPERATØRERNE.**

Indledning

Denne betjeningsvejledning har til formål at forklare liftens funktion, samt den vedligeholdelse, der skal foretages regelmæssigt, så den kan forblive funktionsdygtig og sikker.

Denne lift er indrettet og fremstillet til at kunne udføre forskelligt arbejde i højde i fuld sikkerhed.

Inden levering har firmaet MANITOU og forhandleren omhyggeligt undersøgt liften for at sikre, at den er i perfekt funktionstilstand.

1 - INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

26/06/2009	1. UDGIVELSESDATO
06/05/2010	OPDATERING (2-4 – 2-5 ; 3-5)
13/07/2010	OPDATERING (1-4 <-> 1-19)
09/01/2012	OPDATERING (2-18 ; 2-32 ; 2-33)
26/03/2012	OPDATERING (2-25)

TEKSTER OG ILLUSTRATIONER I DETTE DOKUMENT MÅ IKKE KOPIERES,
HVERKEN HELT ELER DELVIST.



1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

www.delpin.dk

www.delpin.dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

INSTRUKSER TIL VIRKSOMHEDENS ANSVARSHAVENDE	1-4
INDLEDNING	1-4
ARBEJDSSTEDET	1-4
OPERATØREN	1-4
LIFTEN	1-4
INSTRUKSER	1-5
VEDLIGEHOJDELSE	1-5
INSTRUKSER TIL OPERATØREN	1-6
INDLEDNING	1-6
GENERELLE INSTRUKSER	1-6
KØREINSTRUKSER	1-8
INSTRUKSER FOR SVEJSE- OG LODDEBRÆNDERARBEJDE PÅ EN YDRE STRUKTUR	1-15
INSTRUKSER FOR VEDLIGEHOJDELSE AF LIFTEN	1-16
GENERELLE INSTRUKSER	1-16
VEDLIGEHOJDELSE	1-16
OLIE-, SMØREMIDDEL- OG BRÆNDSTOFNIVEAU	1-16
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	1-16
HYDRAULIK	1-17
ELEKTRICITET	1-17
SVEJSNING PÅ LIFTEN	1-17
RENGØRING AF LIFTEN	1-17
STOP AF LIFTEN I LÆNGERE TID	1-18
INDLEDNING	1-18
FORBEREDELSE AF LIFTEN	1-18
BESKYTTELSE AF MOTOREN	1-18
OPLADNING AF BATTERIERNE	1-19
BESKYTTELSE AF LIFTEN	1-19
IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN	1-19
SIKKERHEDSMÆRKATER	1-20

INSTRUKSER TIL VIRKSOMHEDENS ANSVARSHAVENDE

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER
LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.

ARBEJDSSTEDET

- En god organisation af det sted, der skal arbejdes med personliften, mindsker risikoen for uheld:
 - jorden må ikke være ujævn eller overfyldt uden formål,
 - der må ikke være for store hældninger,
 - der skal være kontrol med fodgængerne osv.

OPERATØREN

- Det er kun kvalificeret og autoriseret personale, som må benytte liften. Denne tilladelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have tilladelsen på sig hele tiden.

Ifølge erfaringen, kan der opstå visse situationer, hvor anvendelse af liften frarådes. Disse forudsigelige og unormale anvendelser, hvoraf de vigtigste er beskrevet i det efterfølgende, er strengt forbudte.

- En unormal og forudsigelig opførsel som resultat af almindelig uagtsomhed, men som ikke er forårsaget af en vilje til at anvende materiellet forkert.
- Reflekshandling i tilfælde af funktionsforstyrrelser, uheld, funktionssvigt osv. imens liften benyttes.
- Handling som resultat af, at man har forsøgt at udøve den "mindst mulige indsats" for at udføre en opgave.
- For visse maskiner en forudsigelig opførsel af visse personer som f.eks.: Lærlinge, teenagere, handicappede personer, praktikanter fristede til at benytte liften, operatører fristet til at anvende liften med henblik på væddemål, konkurrence eller personlige erfaringer.
- Den, som er ansvarshavende for materiellet, skal tage højde for disse kriterier for at kunne bedømme, om den pågældende person er egnet til at benytte liften.



SØRG FOR AT FÅ INFORMATION OM:

- Handlemåde ved brand.
- Hvor der findes en førstehjælpskasse eller en brandslukker.
- Telefonnumre på forskellig nødhjælp (læge, ambulance, hospital og brandstation).



LIFTEN

A - LIFTENS EGNETHED TIL ANVENDELSE

- MANITOU har sikret sig, at denne lift er egnet til brug under normale anvendelsesforhold, præciseret i denne betjeningsvejledning, med en prøvekoefficient ved overlast på 1,25 og en funktionel prøvekoefficient på 1,1, sådan som det er fastsat i den harmoniserede standard EN 280 for PEMP (Transportable personløftere med arbejdsstandplads).

Inden liften tages i brug, skal virksomhedens ansvarshavende kontrollere, at liften passer til det arbejde, der skal udføres, og foretage visse afprøvninger (ifølge den gældende lovgivning).

B - LIFTEN SKAL TILPASSES DE ALMINDELIGE MILJØMÆSSIGE BETINGELSER

- Ud over serieudstyret, som er monteret på liften, kan der tilbydes meget andet ekstraudstyr såsom: roterende blinklys, arbejdslys, osv.
Spørg forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og atmosfæriske forhold på arbejdsstedet.
 - Beskyttelse mod frost (se kapitel 3 – VEDLIGEHOJDELSE, på siden SMØRE MIDLER).
 - Tilpasning af smøremidlerne (spørg forhandleren).
 - Filtrering af motoren (se kapitel 3 - VEDLIGEHOJDELSE, på siden FILTRERENDE ELEMENTER).



Fra fabrikken er liften fyldt med olie og smøremidler beregnet til brug ved middeltemperaturer, dvs.: - 15° C til + 35° C. Til anvendelse i et koldere klima, skal olie og smøremidler først tømmes og erstattes med midler, som passer til omgivelsestemperaturerne, inden liften tages i brug. Det samme gælder for kølervæske.

- Liften skal forsynes med en brandslukker, når den benyttes i et område uden brandslukningsmidler. Der findes løsninger på dette, spørg forhandleren.



Liften kan udarbejdes til brug udendørs (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KARAKTERISTIKKER) under normale atmosfæriske forhold, samt til indendørs brug i perfekt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at benytte liften i områder med brand- eller eksplosionsfare (f.eks. raffinaderier, brændstof- eller gaslagre, lokaler som opbevarer brændbare produkter osv.).

Der findes specielt udstyr til brug i sådanne områder (spørg forhandleren).

C - ÆNDRING AF LIFTEN

- For din egen og andres sikkerheds skyld er det forbudt, at du selv ændrer noget ved liftens struktur og indstillingerne af liftens forskellige bestanddele (hydraulisk tryk, tarering af begrænserne, motorens omdrejningshastighed, tilføjelse af ekstraudstyr, tilføjelse af en kontravægt, ikke godkendt udstyr, alarmsystemer, osv.). Foretages dette, er fabrikanten fritaget for ethvert ansvar.
- Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

INSTRUKSER

- Betjeningsvejledningen skal altid være i god stand og befinde sig på det dertil indrettede sted i liften, samt være på det sprog operatøren benytter.
- Det er bydende nødvendigt at udskifte betjeningsvejledningen, ligesom alle plader og mærkater, der er blevet ulæselige, fjernet eller skadet.

VEDLIGEHOLDELSE

- Anden vedligeholdelse eller reparation end den, der er beskrevet detaljeret i kapitel 3 – VEDLIGEHOLDELSE, skal udføres af kvalificeret personale (spørg forhandleren) og under sådanne sikkerhedsmæssige forhold, at operatørens og andres helbred er sikret.



Det er obligatorisk at udføre jævnlig kontrol af liften for at sikre at den forbliver i overensstemmelse med kravene. Kontrollens hyppighed defineres af den gældende lovgivning i det land, liften benyttes.

- Eksempelvis for Frankrig: Chefen for det firma, som benytter liften, skal oprette og ajourføre et vedligeholdelseshæfte for hvert apparat (bekendtgørelse af 2. marts 2004).

INSTRUKSER TIL OPERATØREN

INDLEDNING

NÅR DETTE SYMBOL SES, BETYDER DET:



ADVARSEL! VÆR FORSIGTIG! DIN EGEN ELLER
LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.



Risiko for uheld ved afbenyttelse, vedligeholdelse eller reparation af liften kan mindskes, såfremt sikkerheds- og forsigtighedsreglerne, beskrevet detaljeret i denne betjeningsvejledning, overholdes.

- Der må kun udføres de operationer og manøvrer, denne betjeningsvejledning beskriver. Det er ikke muligt for fabrikanten at forudse alle eventuelle risikosituationer. Derfor er sikkerhedsinstrukserne anført i denne betjeningsvejledning og på liften ikke udtømmende.
- Som operatør skal du selv til enhver tid fornuftigt vurdere eventuelle risici for dig selv, andre eller liften, når denne benyttes.



Overholdes disse instrukser for sikkerhed, anvendelse, reparation eller vedligeholdelse af liften ikke, kan det medføre alvorlige uheld, selv livsfarlige ulykker.

GENERELLE INSTRUKSER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, og forstås.
- Betjeningsvejledningen skal altid befinde sig på det der til indrettede sted i liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Alle operationer eller manøvrer, som ikke er beskrevet i betjeningsvejledningen, er forbudt.
- Overhold sikkerhedsreglerne samt de anvisninger, der er beskrevet på liften.
- Alle plader eller mærkater, som er blevet ulæselige eller beskadigede, skal udskiftes.
- Når liften benyttes, og af sikkerhedsmæssige årsager, er det obligatorisk at have en bruger til stede nede.
- Brugeren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, den skal bruges.
- Desuden skal liften bruges ifølge fagets regler.
- Liften må ikke benyttes, hvis det blæser med mere end 45 km/t. Der må ikke udøves sidetryk på mere end 40 kg på liftens arme (lifte beregnet til indendørs brug må ikke anvendes uden for bygninger).

B - KØRSELSTILLADELSE I FRANKRIG

(ELLER SE DEN GÆLDENDE LOVGIVNING FOR DE ANDRE LANDE)

- Det er kun kvalificeret og autoriseret personale, som må benytte liften. Denne tilladelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have tilladelsen på sig hele tiden.
- Føreren må ikke tillade andre at benytte liften.

C - VEDLIGEHOEDElse

- En operatør som konstaterer, at liften ikke er i god funktionstilstand, eller at den ikke overholder sikkerhedsreglerne, skal straks meddele den ansvarshavende om det.
- Det er forbudt for operatøren selv at foretage reparation eller indstillinger, med mindre operatøren er uddannet til det. Operatøren skal selv holde liften i helt ren stand, hvis denne har fået det til opgave.
- Operatøren skal udføre daglig vedligeholdelse (se kapitel 3 - VEDLIGEHOEDElse, på side A – HVER DAG).
- Operatøren skal sikre sig, at dækkene passer til jordoverfladens egenskaber (se dækkenes kontaktflade i kapitel 2 - BESKRIVELSE, side KARAKTERISTIKKER). Der findes løsninger på dette i form af optioner. Spørg forhandleren.



Liften må ikke benyttes, hvis dækkene er beskadigede eller meget slidte, for det kan skabe sikkerhedsfare for dig selv og andre, eller forårsage skade på liften.



Ved benyttelse af elektriske lifte skal operatøren sikre sig:

- At batterierne ikke udskiftes med lettere batterier (Liften kan miste sin stabilitet).
- Der skal altid benyttes sikkerhedsbriller, når batterierne lades op.
- Batterierne må ikke oplades i omgivelser med eksplosionsfare.
- Det er forbudt at ryge eller rette en flamme mod batterierne i faser, hvor de flyttes rundt, sættes på plads/tages af, eller deres fyldningsniveau kontrolleres.

D - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af sikkerhedsmæssige hensyn til dig selv og andre er det forbudt, at du selv ændrer på liftens struktur og indstillingerne af dens forskellige bestanddele:
 - Hydraulisk tryk,
 - Tarering af begrænserne,
 - Motorens omdrejningshastighed,
 - Tilføjelse af ekstraudstyr,
 - Tilføjelse af en kontravægt,
 - Ikke godkendt udstyr,
 - Alarmsystemer, osv.
- Foretages dette, er fabrikanten fritaget for ethvert ansvar.



Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

E - AKSLER PÅ MOTORDREVNE LIFTE

- STANDARD AKSEL:



Understellet er stift, og derfor kan liften støtte på kun tre hjul.

- SVINGAKSEL (HVIS DENNE OPTION ER TIL RÅDIGHED):



Svingakselen gør det muligt for liften at støtte på fire hjul i transportposition. Når liften flyttes i arbejdsposition på et ikke fladt terræn, blokeres svingakselen (understellet er stift), og derfor kan liften støtte på kun tre hjul på jorden.

KØREINSTRUKSER

A - INDEN LIFTEN STARTES

- Sørg for, at rækværket i midten, som kan skubbes, befinder sig i lukket position, inden liften sættes i funktion fra kurven.
- Hvis liften er ny, se venligst afsnit: Inden første ibrugtagning af liften i kapitel 1 – instrukser og sikkerhedsregler.
- Udfør daglig vedligeholdelse (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A – HVER DAG).
- Inden liften startes, skal følgende stande kontrolleres:

•MOTORDREVNE LIFTE :

- Motorolie
- Olie i hydrauliktank
- Brændstof
- Kølervæske

•ELEKTRISKE LIFTE :

- Olie i hydrauliktank
- Batteriets opladningsniveau

- Liften skal være i transportposition (med armene helt trukket ind eller saksene i lav position), inden nogen går op i den.
- Kontrollér, om lydalarmerne virker.
- Inden liften benyttes, skal det kontrolleres, om den lille adgangslåge er låst rigtigt.

B - ANVISNINGER FOR STYREPOSTEN

- Uanset hvilken erfaring operatøren har, skal han gøre sig godt bekendt med anvendelsen af alle kontrol- og styreinstrumenterne, inden liften sættes i funktion.
- Vær klædt i tøj, som passer til styring af liften. Gå ikke i løst hængende tøj.
- Tag det beskyttelsesudstyr med, som passer til det planlagte arbejde.
- Udsættelse for et højt støjniveau i længere tid kan forårsage høreskader. For at beskytte sig imod ubehagelige støjgener anbefales det at benytte høreværn.
- Vær altid yderst opmærksom ved brug af liften. Hør hverken radio eller musik med en hjelm eller hovedtelefoner.
- Find en god kropsstilling, der ikke trætter, ved liftens styrepult.
- Operatøren skal altid befinde sig i sin normale stilling ved styreposten: Det er forbudt at lade arme og ben, og generelt, alle kroppsdele, stikke udenfor kurven.
- Det er obligatorisk at benytte sikkerhedshjelm.
- MANITOU anbefaler, at operatøren benytter en fangsele i passende størrelse, når liften benyttes (der er fastgøringspunkter i kurven til dette, se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Styreorganerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, de ikke er beregnet til (f.eks.: Stige op i liften eller ned af den, som knag, osv.).
- På sakselifte er det forbudt at benytte liften, hvis rækværkerne ikke er sat på.
- Det er strengt forbudt at hænge last op under kurven eller på alle andre dele af hævestrukturen.
- Operatøren må ikke gå ind i eller ud af kurven, hvis den ikke er nede i niveau med jorden (sammenfoldet hævestruktur).
- Liften må ikke være udstyret med ekstraudstyr, som øger vindfanget på det hele.
- Der må ikke benyttes stige eller improviserede konstruktioner i kurven for at kunne nå højere op.
- Kravl ikke op på kurvens sider for at nå højere op.
- Liften må aldrig benyttes, hvis operatørens hænder eller sko eller våde eller smurt ind i fedtstof.

C - MILJØ

- Overhold de specifikke sikkerhedsregler på det pågældende arbejdssted.
- Liften kan manøvreres fra jorden: Sørg for at forbyde adgang til styreposten nede.
- Såfremt liften skal benyttes i en mørk zone eller til natarbejde, skal den forsynes med arbejdslys.
- Liftene må hverken benyttes som kran eller elevator til permanent transport af materialer eller personer, eller som donkraft eller understøtte.
- Når liften er i brug, skal der sørges for, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde.
- Sørg for, når liften hæves, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde, samt at der ikke foretages fejlmanøvrer.

- Ingen må få tilladelse til at nærme sig det område, hvor liften arbejder, eller til at gå ind under den. Derfor skal arbejdszonen afmærkes tydeligt.
- Kørsel på en hældning på langs:
 - Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.
- Tag højde for liftens mål, inden der køres ind i en snæver eller lav passage.
- Kør aldrig op på en læssebro uden først at have undersøgt:
 - At den er korrekt anbragt og fastgjort.
 - At det element, den er forbundet med (vogn, lastvogn, osv.), ikke kan flytte sig.
 - At denne bro har tilstrækkelig plads og vægtkapacitet til liften.
 - At den ikke har en større hældning end den, der er tilladt for liften at køre på.
- Kør aldrig ud på en forbindelsesbro, et bræt eller en vareelevator uden at være sikker på, at de er beregnet til liftens vægt og pladsbehov, eventuelt med last, eller uden at have undersøgt, at de er i god stand.
- Pas på læsseperroner, grøfte, stilladser, blødt terræn, åbninger.
- Vær sikker på, at jorden under liftens hjul og/eller stabilisatorerne er stabil og fast, inden kurven hæves. Om nødvendigt tilføj der en passende stopklods under stabilisatorerne.
- Forsøg ikke at udføre operationer, der overskrider liftens kapacitet.
- Sørg for, at materialer, som er taget med op i liften (rør, kabler, beholdere osv.) ikke kan glide ud og falde ned. Lav ikke så store stabler af materialer, at det bliver nødvendigt at skræve over dem.



Hvis kurven skal parkeres over en struktur i længere tid, er der en risiko for, at kurven vil komme til at støtte på strukturen, idet kurven sænkes lidt, når olien afkøles i cylinderne, eller fordi der kan være en lille utæthed i systemet, som blokerer cylinderne. Sådan fjernes denne risiko:

- Kontrollér afstanden mellem kurven og strukturen med jævne mellemrum, og justér om nødvendigt.
- Benyt så vidt muligt liften med en olietemperatur så tæt som muligt på omgivelsestemperaturen.

- Hvis der udføres arbejde i nærheden af elektriske luftledninger, skal det sikres, at sikkerhedsafstanden er tilstrækkelig mellem liftens arbejdszone og den elektriske ledning.



Få yderligere oplysninger ved det lokale el-selskab. Der er fare for dødeligt elektrisk stød eller alvorlig kvæstelse, hvis du arbejder eller parkerer liften for tæt ved elektriske ledninger.



Hvis liften kommer i kontakt med elektriske ledninger, skal nødstop knappen trykkes ned. Hvis du kan, skal du hoppe ud fra kurven uden at komme i kontakt med både kurven og jorden på samme tid. Hvis dette ikke er muligt, skal du tilkalde nødhjælp og sige til personerne, at de ikke må røre ved liften, samt at de skal afbryde strømmen i ledningerne eller få den afbrudt.

- Anvendelse af liften er forbudt i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

MÆRKESPÆNDING I VOLT	AFSTAND OVER JORDEN ELLER GULVET I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



I tilfælde af kraftig vind på over 45 km/t, må der ikke udføres bevægelser, som bringer liftens stabilitet i fare.

- For at kunne bestemme vindstyrken ved observation, kan nedenstående evalueringsskala baseret på erfaring benyttes:

BEAUFORTs skala (vindens hastighed i en højde af 10 m på fladt terræn)						
Grad	Vindtype	Hastighed (knob)	Hastighed (km/t)	Hastighed (m/s)	Virkninger på jorden	Havets tilstand
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Havet er spejlblankt.
1	Næsten stille	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Røg viser vindens retning	Lidt skælformede krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan mærkes på ansigtet, lidt susen i løvet.	Små korte, men synlige bølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og kviste bevæger sig hele tiden.	Meget små bølger, men bølgetoppene begynder at brydes.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Vinden løfter støv og papir, kviste bevæger sig.	Mindre bølger som bliver længere, hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Buske med blade begynder at svaje lidt.	Der dannes små bølger på vandflader, middelstore langagtige bølger.
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Store grene bevæger sig, metalkabler hvisler, det bliver svært at bruge paraply.	Der dannes bølger med skumtoppe og bølgesprøjt.
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Træerne bevæger sig i deres helhed, det bliver svært at gå mod vinden.	Bølgerne bliver større, skummet begynder at blive blæst i striber med vinden.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste brækker af, det bliver meget besværligt at gå mod vinden.	Ret høje og lange bølger, bølgetoppene brydes til skumsprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden forårsager skade på tagene (skorstene, tagsten osv.).	Høje bølger, toppene vælter over, skumstriber, mindsket sigtbarhed.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent observeret på land, træer rives op med rod, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger, skum danner hvide striber, mindsket sigtbarhed.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Meget sjældent, talrige ødelæggelser.	Exceptionelt høje bølger, som kan skjule middelstore skibe, mindsket sigtbarhed.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Havet er helt hvidt, luften er fyldt med bølgeskum og sprøjt, stærkt forringet sigtbarhed.

D - SIGTBARHED

- Under hele ruten skal der bevares en god sigtbarhed. For at skabe en bedre sigtbarhed er det muligt at køre i fremgear med pendularmen let hævet (pas på risikoen for at falde i kurven, hvis den rammer ind i en lav portåbning, elektriske luftledninger, rullebroer, vejbroer, jernbaner og alle andre genstande, som måtte befinde sig foran liften). Når der køres i bakgear, skal der kigges direkte bagud. I alle tilfælde skal det undgås at køre lange strækninger i bakgear.
- I alle de tilfælde, hvor sigtbarheden viser sig at være utilstrækkelig på en rute, skal man bede en person anbragt udenfor liftens virkefelt om at hjælpe, idet det sikres, at man altid vil kunne se denne person.

www.delpin.dk

MOTORDREVNE LIFTE

SIKKERHEDSREGLER

- Liften må ikke trækkes eller skubbes for at starte den. Det kan forårsage alvorlige beskadigelser af transmissionen. Hvis det bliver nødvendigt at bugsere liften, skal den sættes i frihjul (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Såfremt der benyttes et midlertidigt batteri til at starte liften med, skal det have de samme karakteristikker som det oprindelige, og polariteten skal overholdes ved tilslutningen. Slut først plus klemmerne til og derefter minus klemmerne.



Såfremt batteriernes polaritet ikke overholdes, kan det forårsage alvorlige skader på det elektriske kredsløb. Batteriernes elektrolyt indhold kan danne en eksplosiv gas. Undgå flammer og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Et batteri under opladning må aldrig kobles fra.

INSTRUKSER

- Sørg for, at skærmen(e) er lukket (ede) og låst(e).
- Drej tændingsnøglen over på position I for at skabe den elektriske kontakt, der automatisk starter forvarmningen (alle stave skal vises), og beskeden "OK" vises.
- Kontrollér, om det fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, og vær opmærksom på brændstofniveauet (pumpe ikonet forbliver til stede på skærmen) (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).
- Drej tændingsnøglen over på position II for at starte.
- Slip tændingsnøglen, og lad motoren gå i tomgang.
- Tændingen må ikke aktiveres i mere end 15 sekunder, og der skal foretages forvarmning i 10 sekunder mellem alle forsøg, som ikke lykkes.
- Hold øje med kontrolskærmen, når motoren er varm, samt med jævne mellemrum under anvendelsen, så eventuelle uregelmæssigheder hurtigt opdages, og de kan udbedres med det samme.
- Hvis der vises fejl på skærmen, skal motoren standses, og de nødvendige forholdsregler træffes med det samme.

ELEKTRISKE LIFTE

SIKKERHEDSREGLER

- Liften må ikke benyttes, hvis batteriet er afladet så meget, at dens bevægelser bliver langsommere af det. I visse tilfælde kan liften standse helt (se kapitel 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side HVER DAG ELLER HVER 10. DRIFTSTIME, for at se den last tærskel, som ikke må overskrides).

INSTRUKSER

- Sæt batteriafbryderen på position ON.
- Sørg for, at skærmen(e) er lukket (ede) og låst(e).
- Drej tændingsnøglen over på position « kurv ».
- Kontrollér, om det fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, eller at kontrollampen for vedligeholdelse af maskinen ikke blinker (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne STYRE- OG KONTROLINSTRUMENTER).

NB: På maskiner, som ikke er udstyret med en vedligeholdelsesskærm eller kontrollampe, bliver fejlene vist på kontrollampen, som sidder direkte på variatoren (adgang: Luk skærmen op i den side, styrepanelet sidder, fjern skærmen over variatoren, og se om kontrollampen blinker).

- Hvis der bliver ved med at stå fejlbeskeder på skærmen, eller hvis maskinens vedligeholdelses kontrollampe bliver ved med at blinke, skal tændingsnøglen stilles over på nulpunktet igen.
- Sæt batteriafbryderen på position OFF.
- Iværksæt straks de nødvendige indgreb.

SIKKERHEDSREGLER



Vi henleder operatørens opmærksomhed på, at der er risiko forbundet med at benytte liften, specielt:

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.
- Risiko for at liften mister sin stabilitet sideværts og frontalt.

Operatøren skal forblive herre over liften.

- Der må ikke udføres operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Brugeren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, den skal bruges.
- Operatøren skal sikre sig, at bremsene fungerer fuldstændigt, ved at stoppe en kørselsbevægelse, og der skal tages højde for bremseafstandene.
- Kør smidigt, og vælg en hastighed, der er passende for anvendelsesforholdene (terrænets udformning, lasten i kurven).
- Liften må kun manøvreres med kurven i høj position med allerstørste forsigtighed. Operatøren skal forsikre sig om, at sigtbarheden er tilstrækkelig.
- Sving skal foretages med nedsat hastighed.
- Operatøren skal i enhver situation beherske hastigheden.
- Kør langsomt på fugtigt, glat eller ujævnt terræn, eller på lastvognsramper.
- Husk altid på, at hydraulisk styring er yderst bevægelsesfølsom.
- Lad aldrig motoren gå, hvis operatøren ikke er til stede.
- Se i kørselsretningen, og bevar altid en god sigtbarhed under hele ruten.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl skråning.
- Uanset hvilken hastighed, der køres med, skal den mindskes mest muligt, inden liften standses.
- Liften skal kunne bevæge sig i en zone uden forhindringer eller faremomenter, når kurven skal sænkes ned på jorden.
- Den operatør, som benytter liften, skal hjælpes af en person på jorden, som har det fornødne kendskab til liften.
- Overhold grænserne for lastens vægt, som fremgår af diagrammet.

INSTRUKSER

- Lange strækninger skal altid køres med armene trukket helt ind eller saksene i lav position.
- Benyt den mest passende hastighed (se kapitel 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER).

G - STOP AF LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i liften, når operatøren ikke er til stede.
- Sørg for, at liften ikke befinder sig et sted, hvor den kan genere trafikken, og især må den ikke befinde sig mindre end en meter fra jernbaneskiner.
- Hvis liften står parkeret i længere tid på et arbejdssted, skal den beskyttes mod vejrlig, og specielt mod frost (kontrollér frostvæske niveauet), luk og lås alle adgange til liften (skærme osv.).
- Anbring liften på et fladt terræn eller på en skråning på mindre end 10 %.

INSTRUKSER

MOTORDREVNE LIFTE

- Inden liften standses efter intensivt arbejde, skal man lade motoren gå i tomgang lidt, så kølevæsken og olien langsomt kan sænke motorens og transmissionens temperatur.



Husk også denne forholdsregel, når liften standses tit, eller hvis motoren går i stå, når den er varm. Visse maskindele kan ellers komme op på betydelige temperaturer, som kan forårsage alvorlige skader på disse, idet afkølingssystemet ikke er i funktion.

- Stands motoren med tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låsede (skærm osv.).

ELEKTRISKE LIFTE

- Tag nøglen ud af nøglekontakten til valg af styringer nede eller i kurven.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låsede (skærm osv.).
- Sæt batteriafbryderen på position OFF (ELEKTRISK LIFT). Hydraulikolie standen.

INSTRUKSER FOR SVEJSE- OG LODDEBRÆNDERARBEJDE PÅ EN YDRE STRUKTUR



Man skal forsikre sig om, at der ikke er utætheder på liftens hydraulik eller elektrolytvæsken.



Når der svejses, skal der arbejdes i enden længst væk fra styrepulten for at undgå at beskadige den med gnister.

- Alt svejse- eller skærearbejde (med loddebrænder) på metalstrukturer i bygninger, som foretages fra kurven, kræver, at følgende forsigtighedsregler overholdes:

A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT

- Maskinen skal have en afladningsline som forbinder liftens understel med jorden.
- Strukturen, som skal svejses udenfor liftens, skal have en jordforbindelse. Hvis ovennævnte betingelser overholdes, kan liftens komme i kontakt med strukturen eller andre elementer, som skal svejses, uden at de elektroniske komponenter beskadiges.
- Svejseapparatets elforsyning skal foregå via et stik med jord. Benyttes der forlængerledning, skal den også have en jordforbindelse.
- Under alle omstændigheder skal der sørges for, at der ikke kan opstå elektriske buer i kurven eller på liftens (kontakt mellem svejsestangen eller flammen og stelforbindelsen på svejseapparatet). Derfor må stelforbindelsen på svejseapparatet aldrig være anbragt på liftens kurv, den må kun befinde sig så tæt som muligt på det element, som skal svejses.
- Sluk for svejseapparatet, inden stelforbindelsens klemme tages af apparatet eller de elementer, som skal svejses.

B - MED LODDEBRÆNDER

- Sæt loddebrænderens flasker fast på kurvens rækværk.
- Gnister og skæreaflald må ikke flyve hen mod batterierne.
- Når loddebrænderen er i funktion, må den ikke stilles på bunden af kurven med åben flamme eller rettes mod den elektriske styrepult eller dennes ledningsbunt.

INSTRUKSER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN

GENERELLE INSTRUKSER

- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.
- Vær klædt i tøj, som er passende til vedligeholdelse af liften. Undgå smykker og løsthængende tøj. Om nødvendigt sættes håret op og beskyttes.
- Sluk motoren, inden der foretages indgreb på liften, tag tændingsnøglen ud, og tag "minus" klemmen af batteriet.
- Sæt batteriafbryderen på position OFF (ELEKTRISK LIFT).
- Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt.
- Udfør straks de nødvendige reparationer, selv de mindste.
- Enhver utæthed skal repareres med det samme, selv den mindste.
- Sørg for, at forbrugsmaterialer og slidte dele bortskaffes i fuld sikkerhed og ifølge miljøhensyn.
- Pas på risiko for forbrændinger og sprøjt (udstødning, køler, motor, osv.).

VEDLIGEHOLDELSE

- Udfør regelmæssig vedligeholdelse (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE) med henblik på at opretholde liften i god funktionstilstand. Hvis den periodiske vedligeholdelse ikke udføres, kan det annullere garantibetingelserne i kontrakten.

VEDLIGEHOLDELSHÆFTE

- Vedligeholdelsesindgrebene udføres ved overholdelse af anbefalingerne i afsnittet: 3 – VEDLIGEHOLDELSE, og andre indgreb med henblik på tilsyn, vedligeholdelse eller ændringer, der foretages på liften, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hvert indgreb anføres datoen, navnet på personerne eller den virksomhed, som har udført arbejdet, indgrebets art og eventuelt hyppigheden. Hvis der udskiftes elementer på liften, skal referencerne her på noteres.

SMØREMIDDEL- OG BRÆNDSTOFNIVEAU

- Brug de anbefalede olier og smøremidler (der må under ingen omstændigheder benyttes brugte smøremidler).
- Brændstoftanken må ikke fyldes, mens motoren går.
- Der må kun fyldes op med brændstof på der til indrettede steder.
- Brændstoftanken må ikke fyldes op til maksimum niveauet.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig liften med åben ild, når brændstoftanken er åben eller der fyldes brændstof på.

BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

- Fyld batteriet(erne) op.



Sørg for at tage alle forholdsregler for sikkerhed, når denne operation udføres (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).

HYDRAULIK

- Udfør straks de nødvendige reparationer, og reparer alle utætheder med det samme, selv de mindste.
- Forsøg ikke at løse tilslutningerne, slangerne eller et hydraulikkomponent, imens der er tryk på kredsløbet.



TRYKUDLIGNINGSVENTIL: Det er farligt at ændre indstillingen på eller demontere de trykudlignings- eller sikkerhedsventiler, liftens cylindere kan være forsynet med. Disse operationer må kun udføres af autoriseret personale (spørg forhandleren).



Sørg for, at forbrugsmaterialer og reservedele bortskaffes i fuld sikkerhed og ifølge miljøhensyn.



De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, liften kan være forsynet med, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere disse apparater og deres rør. Denne operation må kun udføres af autoriseret personale (spørg forhandleren).

ELEKTRICITET

- Der må ikke anbringes metalgenstande på batteriet (mellem "Plus" og "Minus" klemmen).
- Tag klemmerne af batteriet(erne), inden der foretages indgreb på det elektriske kredsløb.
- El-kassen må kun åbnes af autoriseret personale.

SVEJSNING PÅ LIFTEN

- Klemmerne skal tages af batteriet(erne), inden der svejses på liften.
- For at foretage elektrisk svejsning på liften, skal klemmen fra svejseapparatets minus kabel anbringes direkte på det element, som skal svejses, for at undgå, at der går meget stærk strøm gennem vekselstrømsgeneratoren eller drejekransen.
- Hvis liften er udstyret med en elektronisk styreenhed, skal den kobles af, inden der svejses. Ellers er der risiko for, at der forårsages uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

RENGØRING AF LIFTEN

- Gør liften ren, eller i det mindste den vedrørende zone, inden der foretages indgreb.
- Husk at lukke og låse alle adgange til liften (skærme osv.).
- Når der benyttes højtryksrensere til rengøringen, skal man undgå at ramme ledforbindelser, samt elektroniske komponenter og tilslutninger.
- Om nødvendigt skal de dele, som kan blive beskadigede, beskyttes mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, specielt komponenterne (variator, oplader) og de elektriske tilslutninger, samt brændstoppumpen.
- Tør de elektriske dele.
- Rens liften for alle spor af brændstof, olie eller fedt.
- Smør akslerne

VED ALLE ANDRE INDGREB END DEN REGELMÆSSIGE VEDLIGEHOLDELSE SKAL FORHANDLEREN SPØRGES TIL RÅDS.

STOP AF LIFTEN I LÆNGERE TID

INDLEDNING

Nedenstående anbefalinger har til formål at undgå beskadigelser af liften, når den stilles ud af drift i en længere periode. Til disse indgreb tilrådes det at benytte MANITOU beskyttelsesmidlet med referencen 603726. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Procedurene for stop af liften i længere tid, samt for genoptagning af anvendelse, skal udføres af forhandleren.

FORBEREDELSE AF LIFTEN

- Gør hele liften ren.
- Kontrollér og reparer alle eventuelle utætheder for brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Rengør liftens malede overflader med rent og koldt vand, og tør den derefter.
- Reparer malingen, hvis det er nødvendigt.
- Stands liften (se: KØREINSTRUKSER I TOM OG LÆSSET TILSTAND).
- Undersøg, om cylindernes stænger alle er trukket helt ind.
- Fjern trykket fra hydraulikkredsløbene.

BESKYTTELSE AF MOTOREN

- Fyld brændstoftanken helt op (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm for, og fyld ny kølervæske på (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad motoren gå i tomgang nogle minutter, og stands den derefter.
- Skift olien og motorens oliefilter (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Tilsæt beskyttelsesmidlet til motorolien.
- Lad motoren gå lidt for at olien og kølervæsken kan cirkulere inde i maskinen.
- Tag batteriet af, og opbevar det et sikkert sted beskyttet mod kulde efter at have ladet det op maksimalt.
- Tag indsprøjtningdyserne af, og spray beskyttelsesmiddel på hver cylinder i 1-2 sekunder med stemplet i bundstilling.
- Drej krumtapakselen langsomt én omgang, og få indsprøjtningdyserne op igen (se motorens REPARATIONSMANUAL).
- Afmonter tilførselsslagen ved indsugningsmanifolden eller turbokompressoren, og spray beskyttelsesmidlet i indsugningsmanifolden eller turbokompressoren.
- Luk indsugningsmanifoldens hul til med vandtæt tape.
- Tag udstødningsrøret af, og spray beskyttelsesmiddel i udstødningsamlerøret.
- Sæt udstødningsrøret på igen, og luk udstødningshullet til med vandtæt tape.

NB: Den tid, der skal sprayes, står anført på spraydåsen.

- Tag påfyldningsproppen af, spray beskyttelsesmiddel rundt om vippearmenes aksel, og sæt proppen på igen.
- Luk brændstoftankens prop helt tæt med vandtæt tape.
- Tag drivremmene af, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Kobl stop cylinderspølen på brændstofpumpen af, og lav en omhyggelig isolering af tilslutningen.

OPLADNING AF BATTERIERNE

- Ved elektriske lifte skal batteriernes ladeniveau kontrolleres konstant og opretholdes, så de sikres lang levetid og fuld kapacitet (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).

BESKYTTELSE AF LIFTEN

- Beskyt de stempelstænger, som ikke er trukket ind, mod rust.
 - Pak dækkene ind.
- NB: Hvis liften skal stilles til opbevaring udendørs, skal den dækkes til med en vandtæt presenning.

BRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN

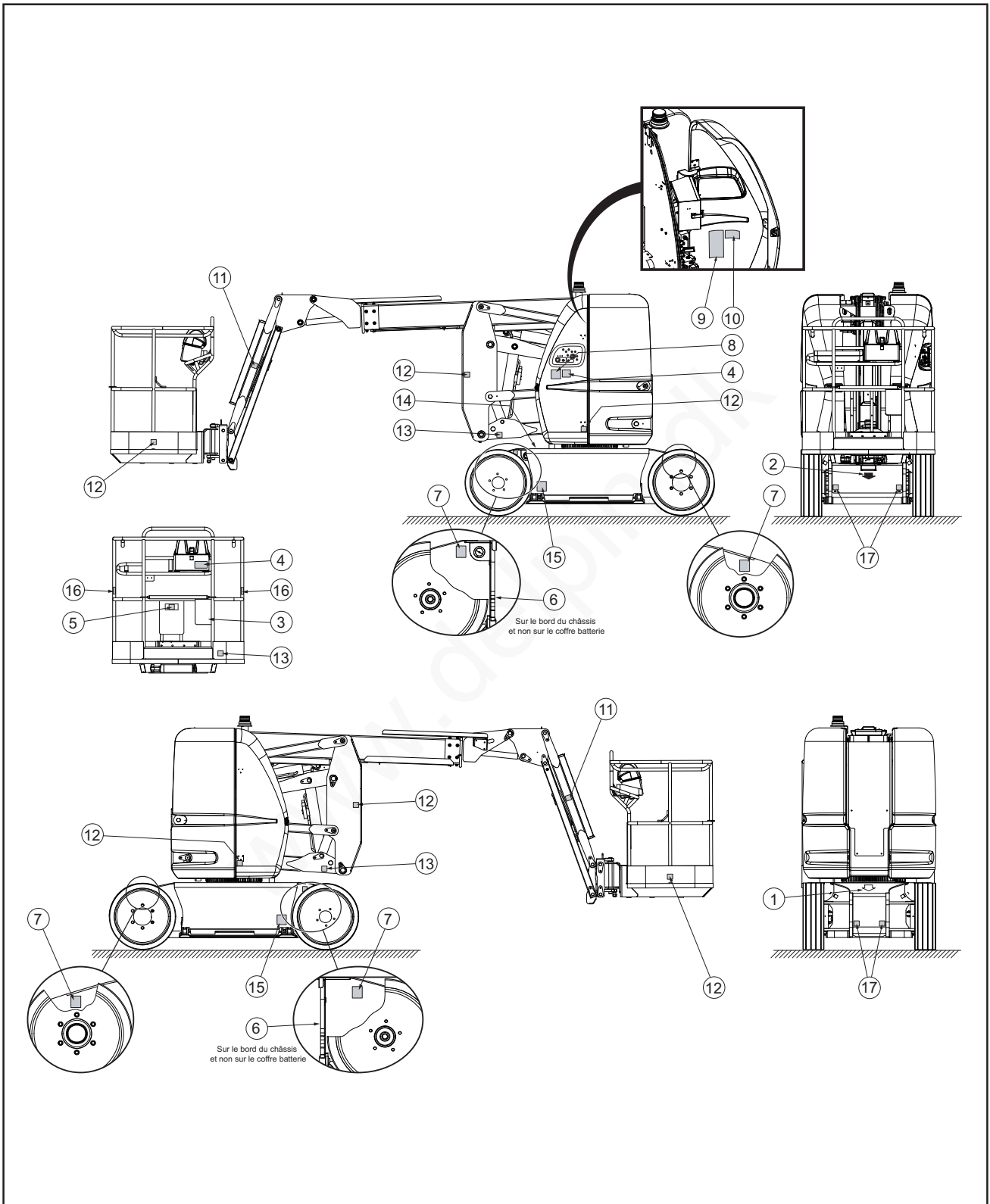
- Tag den vandtætte tape af alle hullerne.
- Sæt tilførselsslangen på igen.
- Kobl stop cylinderspølen til igen.
- Montér batteriet, og slut det til igen.
- Tag beskyttelsen af stempelstængerne igen.
- Udfør daglig vedligeholdelse (Se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm og udskift brændstoffet. Skift brændstoffilteret (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Sæt drivremmene på igen, og indstil deres spænding (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE).
- Start motoren med tændingen, så der skabes tryk i motorolien.
- Smør hele liften (se: 3 – VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT).



Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.

- Start liften, idet sikkerhedsinstrukser og regler overholdes (se: KØREINSTRUKSER).
- Udfør alle hævestrukturens hydrauliske bevægelser, idet der insisteres på det yderste af hvert stempeles bevægelse.

SIKKERHEDSMÆRKATER



1 - HVID PIL

2 - SORT PIL

3 - ANVISNING FOR ARBEJDSKURV / BÆREEVNE

4 - ANBEFALING FOR RENGØRING

5 - OPBEVARING AF LIFTENS NØGLE

6 - UDSKIFTNING AF BATTERIER

7 - BELASTNING PÅ HJULENE

8 - SIKKERHEDSREGLER

9 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

10 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING ROTERENDE JIB

11 - FARE FOR OVERSKÆRING

12 - FARE FOR KLEMNING

13 - FARE HOLD AFSTAND

14 - SIKKERHED OMKRING BATTERI

15 - VÆLTESIKRING FARE FOR KLEMNING AF FØDDER

16 - SIKKERHEDSFESTGØRING

17 - FASTGØRINGSKROG

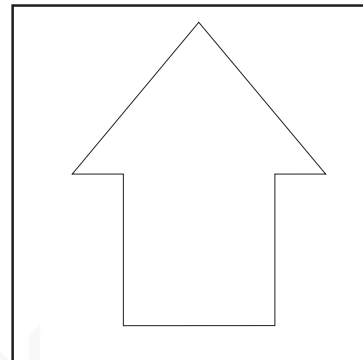
BETYDNING

1 - HVID PIL

Anviser kørselsretningen i fremgear



Når tårn, struktur, teleskoparm og arbejds kurv foretager en 180° rotation i forhold til understellet, vendes kørselsstyringerne. Kørselsretningen identificeres ved at kigge på pilene på understellet samt på styrepanelet i arbejdskurven.

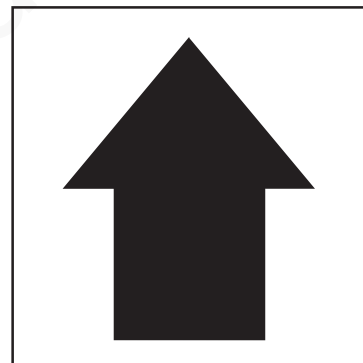


2 - SORT PIL

Anviser kørselsretningen i baggear.



Det samme som for den hvide pil.

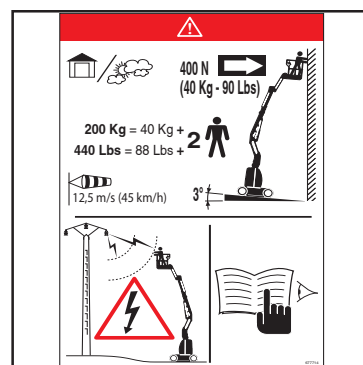


3 - ANVISNINGER FOR ARBEJDSKURV OG BÆREEVNE

Beskriver flere forskellige punkter:

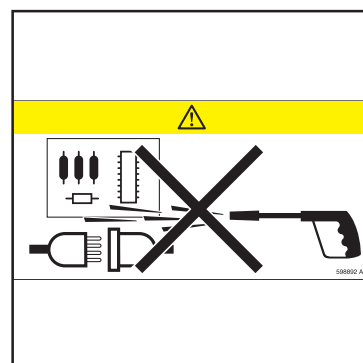
- liftens bæreevne til indendørs og udendørs brug.
- risikøer for elektriske stød.
- en tilskyndelse til at læse betjeningsvejledningen for at få yderligere oplysninger om sikkerhedsreglerne.
- et forbud mod at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.

NB: Hver lift har sin specielle bæreevne. Se på dette mærkat for at få de rette oplysninger om denne lift.



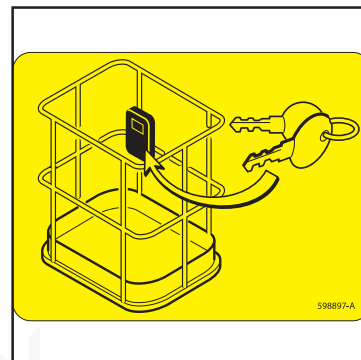
4 - ANBEFALING FOR RENGØRING

Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



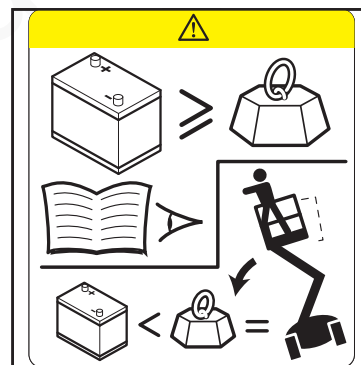
5 - OPBEVARING AF LIFTENS NØGLE

Det ekstra sæt nøgler til liften (tænding, styring, åbning af skærme osv.) er anbragt i det der til indrettede rum.



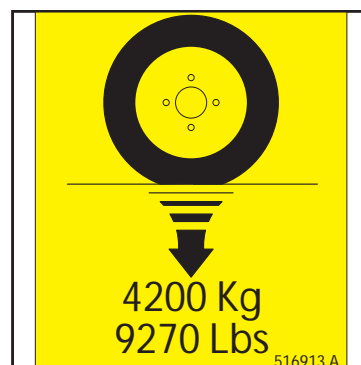
6 - UDSKIFTNING AF BATTERIER

Viser at de nye batteriers vægt skal være større end eller lig med de batterier, som udskiftes. Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan liften risikere at blive ustabil.



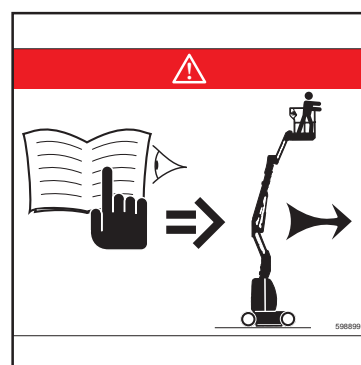
7 - BELASTNING PÅ HJULENE

Viser den maksimale belastning på et hjul og det tryk, det vil udøve på jorden (Se 2 – BESKRIVELSE: KARAKTERISTIKKER for at få stimplingsværdierne).



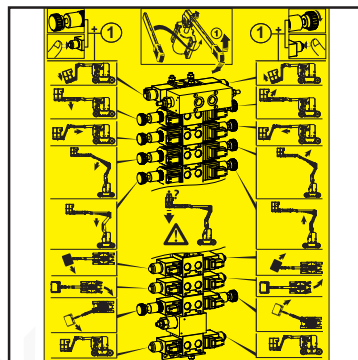
8 - SIKKERHEDSREGLER

Dette mærkat viser, at man skal lære sikkerhedsreglerne og betjeningsvejledningen, inden liften tages i brug.



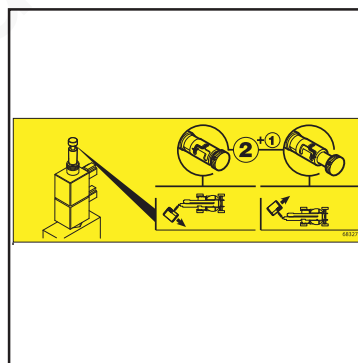
9 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

Beskriver fremgangsmåden for at udføre bevægelser med nødpumpen samt manuelle styringer, når der sker et uheld, eller der opstår en funktionsfejl, der gør det umuligt at benytte de elektriske styrebokse. (se beskrivelse i KAPITEL 2).



10 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING AF ROTERENDE JIB

Beskriver fremgangsmåden til at dreje pendularmen og kurven med nødpumpen og de manuelle styringer, når der sker et alvorligt uheld eller en funktionsfejl (kun for 120AETJC 3D).



11 - FARE FOR OVERSKÆRING

Det er strengt forbudt at anbringe fingre eller andre kropsdele i de elementer, der udgør hævestrukturen (arm, pendularm osv.). Der er risiko for overskæring og klemning.



12 - FARE FOR KLEMNING

Det er strengt forbudt at opholde sig i denne zone, når liften bevæger sig (frem- og tilbagebevægelse, rotation osv.). Elementerne med de påklæbde mærkater kan ramme dig, og der er risiko for klemning.



13 - FARE HOLD AFSTAND

Det er strengt forbudt at gå eller opholde sig under liftstrukturen (teleskoparm, sakse, pendularm, arbejds kurv osv.) og i det område, liften arbejder.



14 A - BATTERIAFBRYDER

Viser batteriafbryderens position og virkning:

OFF position: Der er ingen strøm

ON position: Der er strøm.



14 B - FARER VED BATTERIOPPLADNING

Beskriver tre punkter:

- Eksplosionsfaren når batterierne er under opladning.
- Batterierne skal oplades udendørs eller i et godt ventileret lokale.
- Eksplosionsfaren under opladningen, forårsaget af en gnist, en flamme eller en kortslutning.



Det er forbudt at ryge i nærheden af liften, imens batterierne oplades

14 C - STIK 230 VOLT 16A

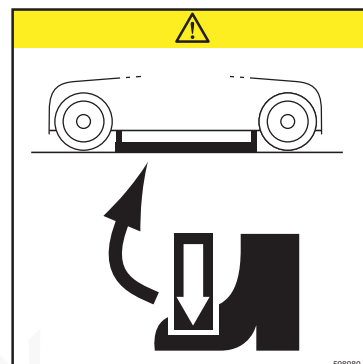
Dette mærkat informerer om, at opladeren skal sættes til et stik, som yder en 230 Volt spænding med et amperetal på 16.



Stikket skal være beskyttet af en differentialafbryder med en beskyttelse på 30 mA.

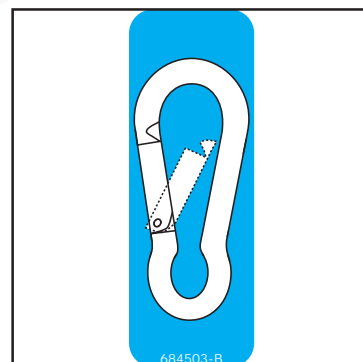
15 - VÆLTESIKRING FARE FOR KLEMNING AF FØDDER

Det er strengt forbudt at opholde sig i denne zone, når liften bevæger sig (hævning af struktur osv.). Elementerne med de påklæbte mærkater kan ramme dig, og der er risiko for klemning.



16 - SIKKERHEDSFASTGØRING

Dette mærkat viser, hvor fangselen skal fastgøres.



17 - FASTGØRINGSKROG

Dette mærkat lokaliserer kroge til fastgøring af liften på ladet af en lastvogn.



Når tårn, struktur, arm og arbejds kurv foretager en 180° rotation i forhold til understellet, vendes kørselsstyringerne.

Kørselsretningen identificeres ved at kigge på pilene på understellet samt på styrepanelet i arbejdskurven.



2 - BESKRIVELSE

www.delpin.dk

www.delpin.dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

IDENTIFIKATION AF LIFTEN	2-6
ELEKTRISKE KARAКТERISTIKKER 120AETJC	2-7
GENERELLE KARAКТERISTIKKER 120AETJC	2-8
MÅL 120AETJC	2-10
LIFTENS FUNKTION	2-12
KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER PÅ TÅRNET	2-14
KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER I KURVEN	2-16
NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSPOST NEDE	2-18
KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN	2-25
ANVENDELSE AF LIFTEN	2-29
REDNINGSPROCEDURE	2-32

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ

1) DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale) «EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : MANITOU BF

3) Adresse, *Address* : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, *Technical file* : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

120AETJC & 120AETJC 3D

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV , *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* : 0526 5179 760 12 09 4934

10) Organisme notifié, *Notified body* : CETIM NB N° 0526
52 avenue Felix Louat - BP 80067
60304 SENLIS CEDEX FRANCE

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* : Ancenis

18) Date, *Date* : 29/12/2009

19) Nom du signataire, *Name of signatory* : Christian CALECA

20) Fonction, *Function* : Directeur Général Adjoint

21) Signature, *Signature* :

- bg :** 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.
- cs :** 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.
- da :** 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.
- de :** 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.
- el :** 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένοι φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Έν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.
- es :** 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.
- et :** 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmisele vastavõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.
- fi :** 1) EY-vaatustenmukaistusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatun koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.
- ga :** 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaoinn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caihghdeáin comhchuíbhithe a úsáidtear, 16) caihghdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.
- hu :** 1) CE megfelelőési nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.
- is :** 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfarðslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) Samræmðra staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.
- it :** 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.
- lt :** 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Certifikato Nr., 10) Paskelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) kitį standartai ir technines specifikacijas, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.
- lv :** 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināšanas numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.
- mt :** 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tididkijara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.
- nl :** 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.
- no :** 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.
- pl :** 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcza, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.
- pt :** 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.
- ro :** 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărțile tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.
- sk :** 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.
- sl :** 1) ES izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.
- sv :** 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

IDENTIFIKATION AF LIFTEN

Da vor politik går ud på at forbedre produkterne konstant, kan vi foretage visse ændringer i lift serien uden at være nødt til at underrette kunderne om det.

Hver gang der bestilles reservedele eller bedes om tekniske oplysninger, skal følgende altid specificeres:

NB: For at gøre det nemmere at oplyse alle disse numre anbefales det at skrive dem på de der til indrettede pladser, så snart liften modtages.

LIFTENS MÆRKEPLADE (FIG.A)

- Type :
- Serienummer :
- Fremstillingsår :

A	
MANITOU	
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE	
MODELE MODEL	
N° dans la série Serial no.	
Année de fabrication Year of manufacture	
Masse à vide Empty weight	kg
Puissance Power	kW
Tension Voltage	VDC
INTERIEUR INSIDE	EXTERIEUR OUTSIDE
Charge maxi Max. load	kg
Nb personnes maxi Max. no of persons	
Equipement Attachment	kg
Forces manuelles Manual forces	daN
Inclinaison maxi Max. tilt	°
Vitesse maxi du vent Max. wind speed	m/s
Source électrique ext Ext. electrical source	Volts
N° 830122	

PLACERING AF FABRIKANTENS MÆRKEPLADE (FIG. B)

Fabrikantens mærkeplade sidder på teleskoparmens rør.



ELEKTRISKE KARAKTERISTIKKER 120AETJC

ELEKTROPUMPE

- Strømforsyning	48V
- Effekt	3,7 kW
- Cylindervolumen	8 cm ³
- Tryk	200 bar

ELEKTRISKE HJULMOTORER

- Type	2 x 4,5 kW
--------	------------

ELEKTRISK KREDSLØB

- Batteri	48 V - 240 At
- Opladeapparat	48 V - 30 At

KORT SIKRINGER

- Platine (boks på nød- og betjeningsposten nede)	5A (1 Fig A) og 15 A (2 Fig. A)
- Elektropumpe	100 A (Fig. B)
- Effekt	325 A (Fig. C)



GENERELLE KARAKTERISTIKKER 120AETJC

SPECIFIKATIONER

- Anvendelse	Indendørs og udendørs
- Bæreevne	200 Kg hvoraf 2 personer
- Maksimal vindhastighed	45 km/t
- Styresystem	Elektrohydraulisk
- Tårnrotation	350°
- Arbejdshastighed	0,6 km/t
- Transporthastighed	6 km/t
- Arbejdshøjde	11950 mm
- Platformhøjde	9950 mm
- Maksimalt udlæg	7000 mm
- Liftens vægt	
- I tom tilstand	6660 kg
- I fuldlast	6860 kg
- Antal gear	2
- Overstigelig skråning ved 200 kg	25
- Maksimal tilladt hældning	3° eller 5,2%

DÆK

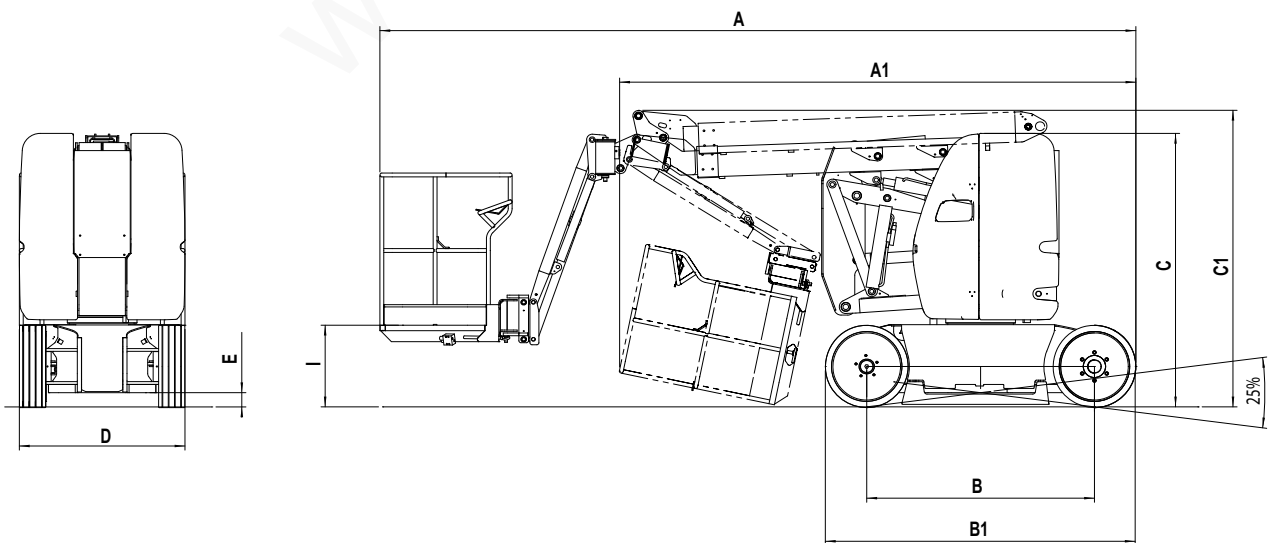
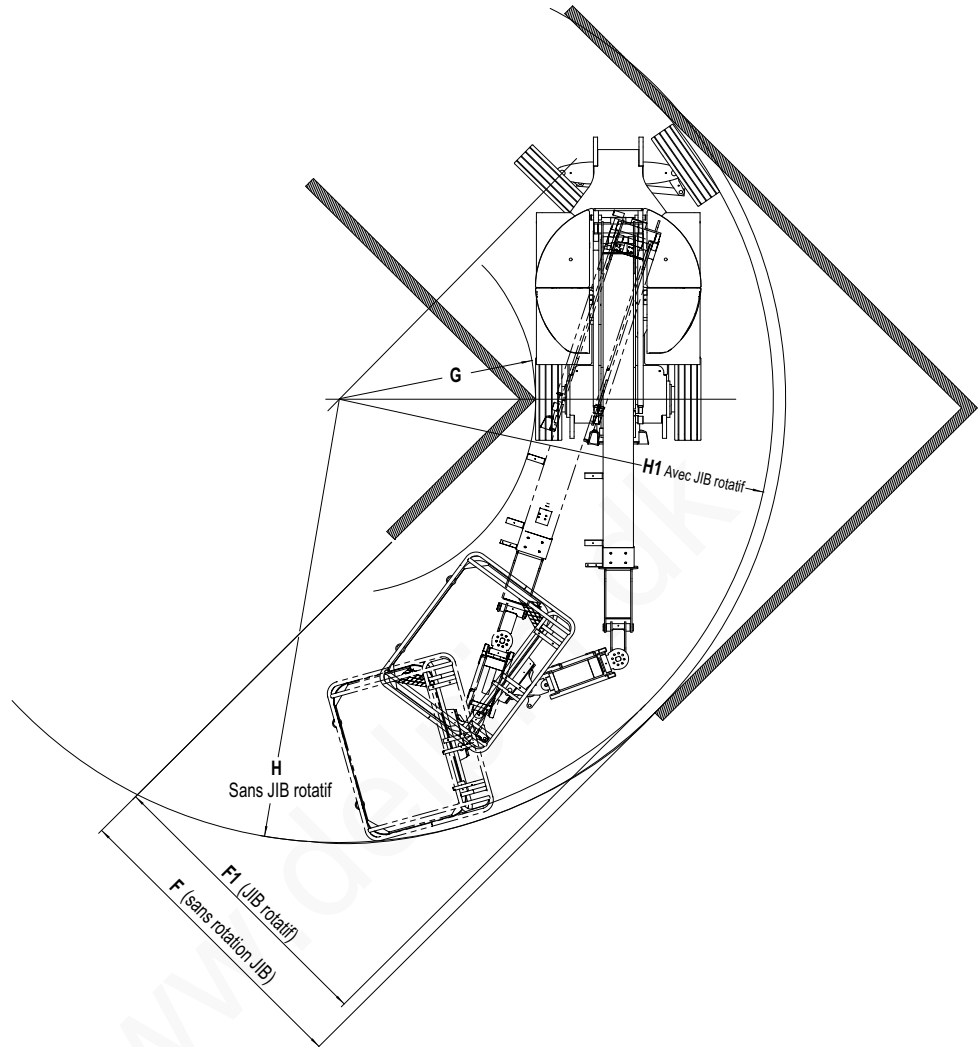
MÅL	TYPE	BELASTNING PR. DÆK I TOM TILSTAND		MED MAKSIMAL BELASTNING + VÆGTFORSKYDNING PÅ 1 HJUL FOR / BAG	ET HJULS STØTTEFLADE PÅ JORDEN	MÆRKNING
		FOR	BAG			
600 X 190	DÆKNING	1655	1620	4200	212 CM ²	20 DAN/CM ²

- Spændingsmoment for møtrikkerne på forhjulene : 34 daNm
- Spændingsmoment for møtrikkerne på baghjulene : 22 daNm

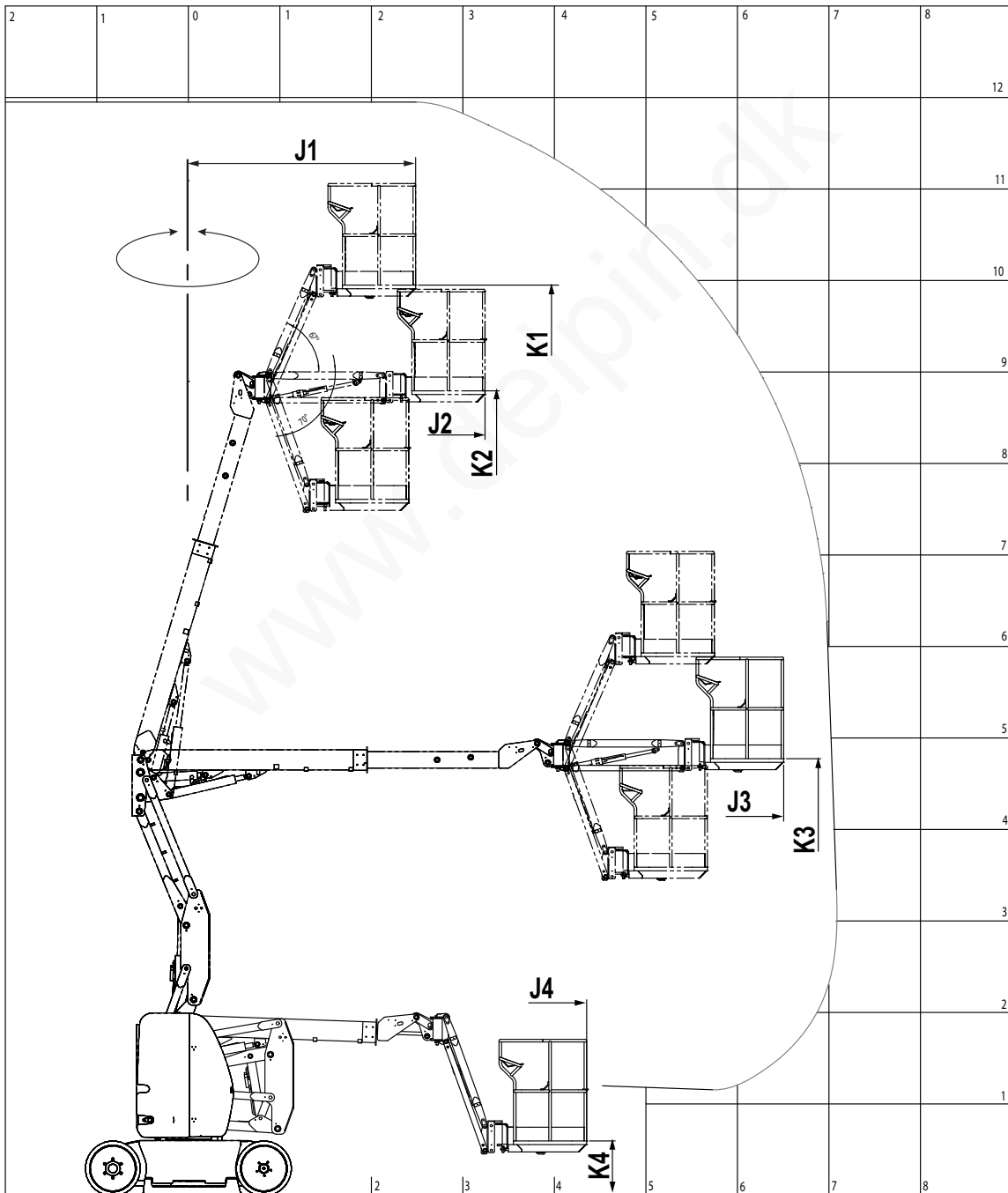
www.delpin.dk

MÅL 120AETJC

A	5477
A1	3740
B	1650
B1	2245
C	1994
C1	2171
D	1200
E	104
F	2228
F1	2138
G	1550
H	3340
H1	3250
I	595



J1	2483	K1	9950
J2	3242	K2	8794
J3	6506	K3	4773
J4	4353	K4	595



LIFTENS FUNKTION

BESKRIVELSE

- Denne maskine er en bevægelig platform lift til personer. Den består af en arbejdsplatform, som er fastgjort yderst på en pendularm, der selv er fastgjort på en teleskoparm. Dette er monteret på en struktur med bevægelige arme.
- Liftene fra Manitou er kun beregnet til at transportere personer med værktøj og materialer (indenfor grænserne af den tilladte vægt, se afsnittet "Specifikationer"), op i en ønsket arbejds højde, samt at nærme sig svært tilgængelige steder over installationer og bygninger.
- Liften er udstyret med en styrepost i kurven. Fra dette styrepanel kan operatøren køre med og bevæge maskinen frem og tilbage. Operatøren kan hæve eller sænke armaggregatet, trække teleskoparmen ud eller ind og dreje tårnet eller kurven til højre eller venstre.
Kurv, arm og tårn kan foretage en rotation i en vinkel på 350 grader, ikke kontinuerligt, til højre og venstre i forhold til den sammenklappede position.
- Liften er ligeledes udstyret med en nød- og vedligeholdelsespost nede, med hvilken alle hævestyringer kan foretages, med undtagelse af frem- eller tilbagekørsel. Styringerne på tårnet må kun benyttes i nødstilfælde til at transportere operatøren ned på jorden, hvis denne er ude af stand til det selv.
- Operatøren skal hver dag undersøge, om styringerne fra nød- og vedligeholdelsesposten nede, samt dem i kurven, fungerer rigtigt.



Der er klæbet mærkater om karakteristikker, sikkerhed og nødprocedurer på maskinen. Operatøren skal have kendskab til disse og forstå deres indhold. For at undgå enhver risiko for forkert fortolkning af symbolerne henvises der til afsnittet "Sikkerhedsmærkater" kapitel 1 – Instrukser og sikkerhedsregler.

- Liftens bevægelser sikres af en hydraulikpumpe, der aktiveres af en el-motor, som forsynes med strøm fra batterier. Hydraulikkomponenterne styres af elektroventiler, som aktiveres med kontakter og styrehåndtaget.
- Styringerne på tårnet eller på styrepanelet i kurven, udført med vippekontakterne, er enten i start eller stop funktion.
- **Styrepanelet på tårnet er udstyret med en trykknop kaldet en "dødmandsknop". Den skal være trykket ned, samtidig med at en kontakt vippes. Når den slippes, standser bevægelsen.**
- Liften er en maskine med to drivhjul, som drives af en el-motor på hvert hjul. Drivhjulene er udstyret med fjederbrems og hydraulisk løsning. Disse bremses spændes automatisk, så snart styrehåndtaget til kørsel er sat på nulpunktet igen.
- Liften kan hæve sig indenfor grænserne af bærekapaciteterne (se "Specifikationer" i dette kapitel). Med en vægt i kurven, som er mindre end eller lig med liftens maksimale bærekapacitet, kan man bevæge sig i en hvilken som helst position, på betingelse af at maskinen befinder sig på en flade med en hældning på mindre end eller lig med 3°.

GENERELT

- På de følgende sider findes al nødvendig information om anvendelse af maskinen. De beskriver procedurer for anvendelse, kørsel, parkering, læsning og transport af liften.

HÆLDNING

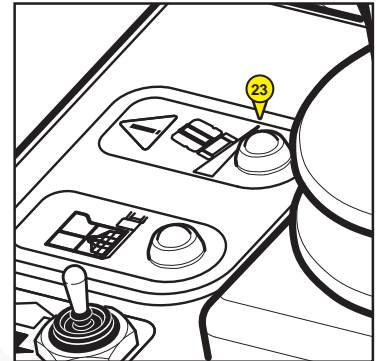
Når liften har nået sin maksimalt tilladte hældning (se kapitlet: KARAKTERISTIKKER), vil LED 23* på styrepanelet blinke med jævne mellemrum. Desuden vil brummeren 33* i kurven lyde periodisk.

Alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævning af armene eller udtræk af teleskoparmen, er forbudt af sikkerhedsmæssige årsager.



For at genoptage styringerne, må der kun udføres bevægelser, som ikke forværrer hældningssituationen:

- vend tilbage i sikkerhedsposition ved at trække teleskoparmen ind, sænke armene og anbringe liften på en mere vandret flade igen for at kunne udføre hæve- eller udtræksbevægelser.



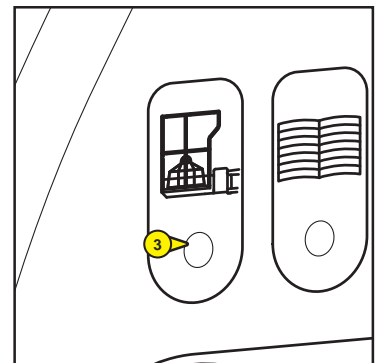
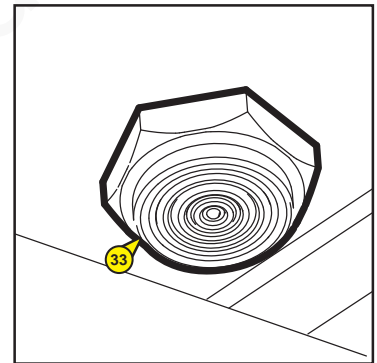
OVERLAST

Når liften har nået sin maksimalt tilladte vægt (se kapitlet: KARAKTERISTIKKER) i kurven. LED for overlast på nød- og vedligeholdelsesposten nede 3* og på styrepanelet i kurven 22* blinker regelmæssigt. Brummeren 33* i kurven lyder uafbrudt. Alle bevægelser er forbudte af sikkerhedsmæssige årsager.

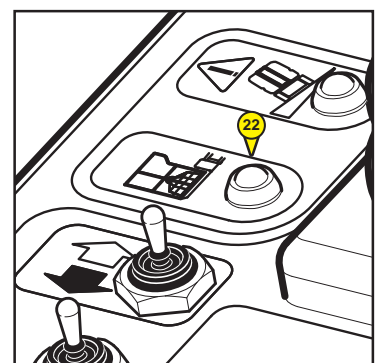


For at genoptage styringerne:

- gør kurven lettere ved at fjerne den (eller de) genstand(e), som har forårsaget overlasten, ELLER,
- bed en person nede på jorden om at foretage en manuel sænkning (se sidst i afsnittet "Redningsprocedure" i kapitlet "Sikkerhedsmærkater" i kapitel 1 "Instrukser og sikkerhedsregler").

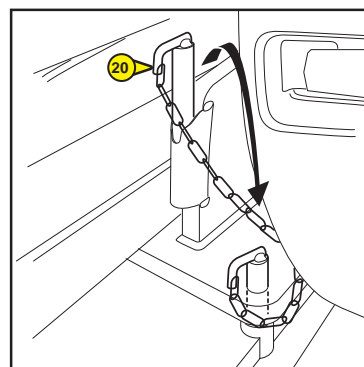
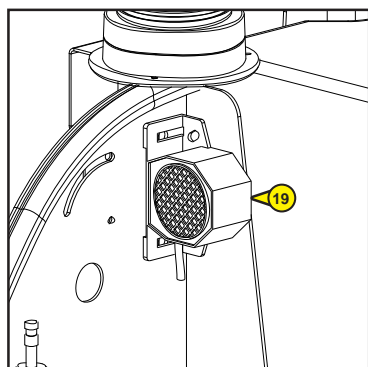
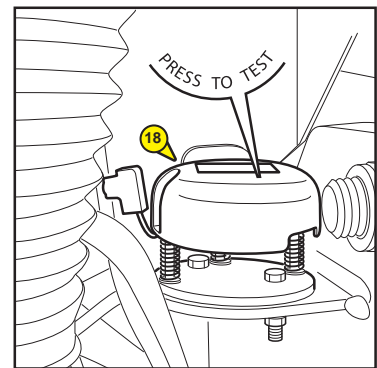
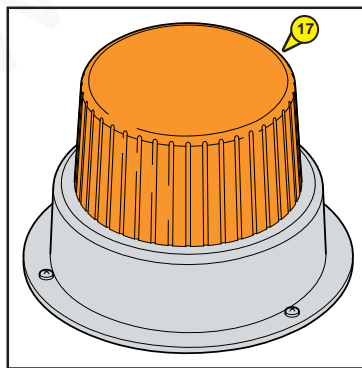
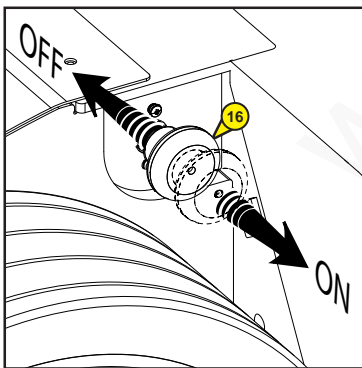
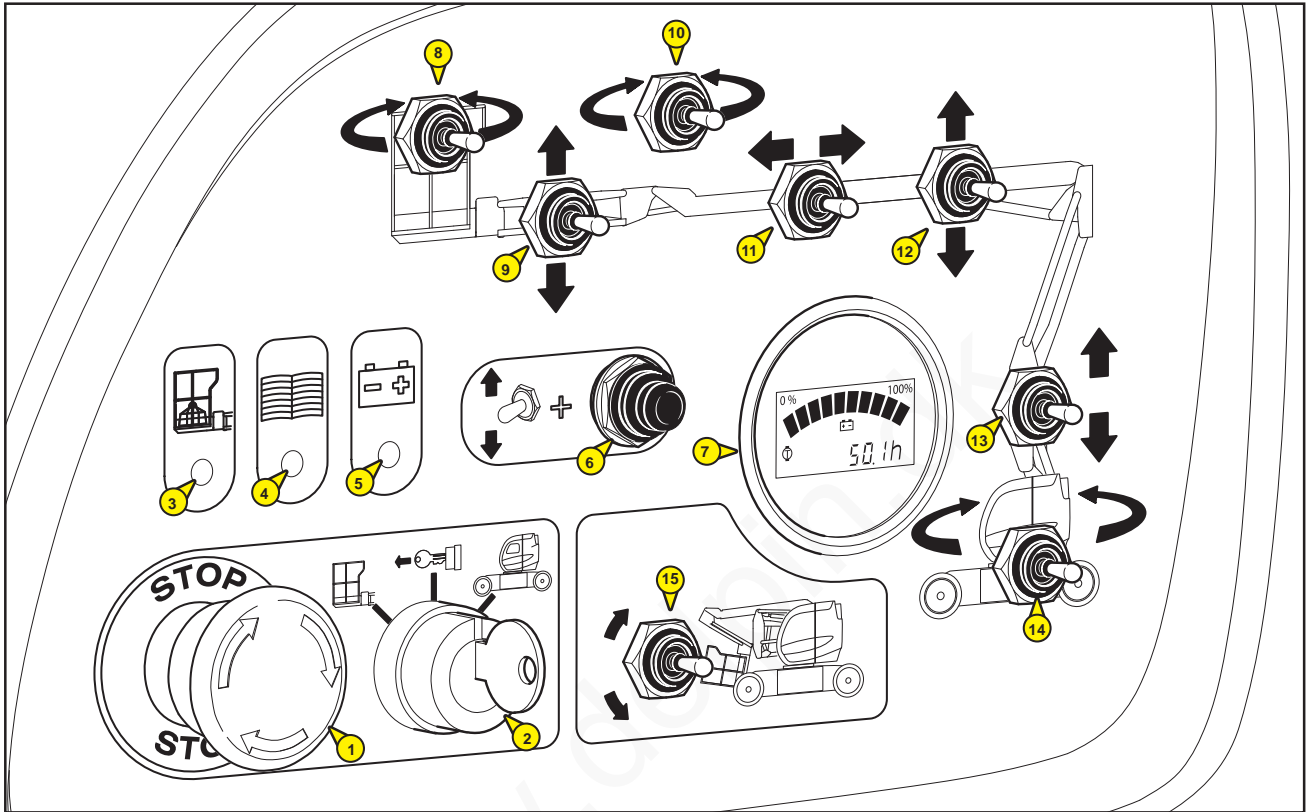


* : Nedenstående afmærkninger svarer ligeledes til dem, der er benyttet til beskrivelsen af disse bestanddele på de kommende sider.



KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER PÅ TÅRNET

A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOELDESPØST NEDE

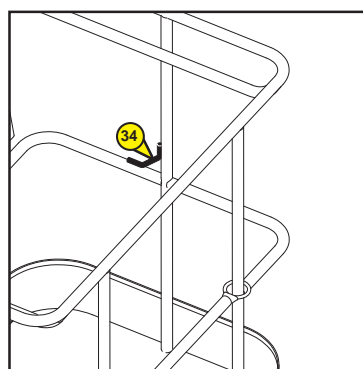
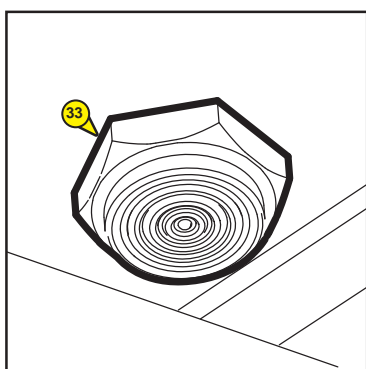
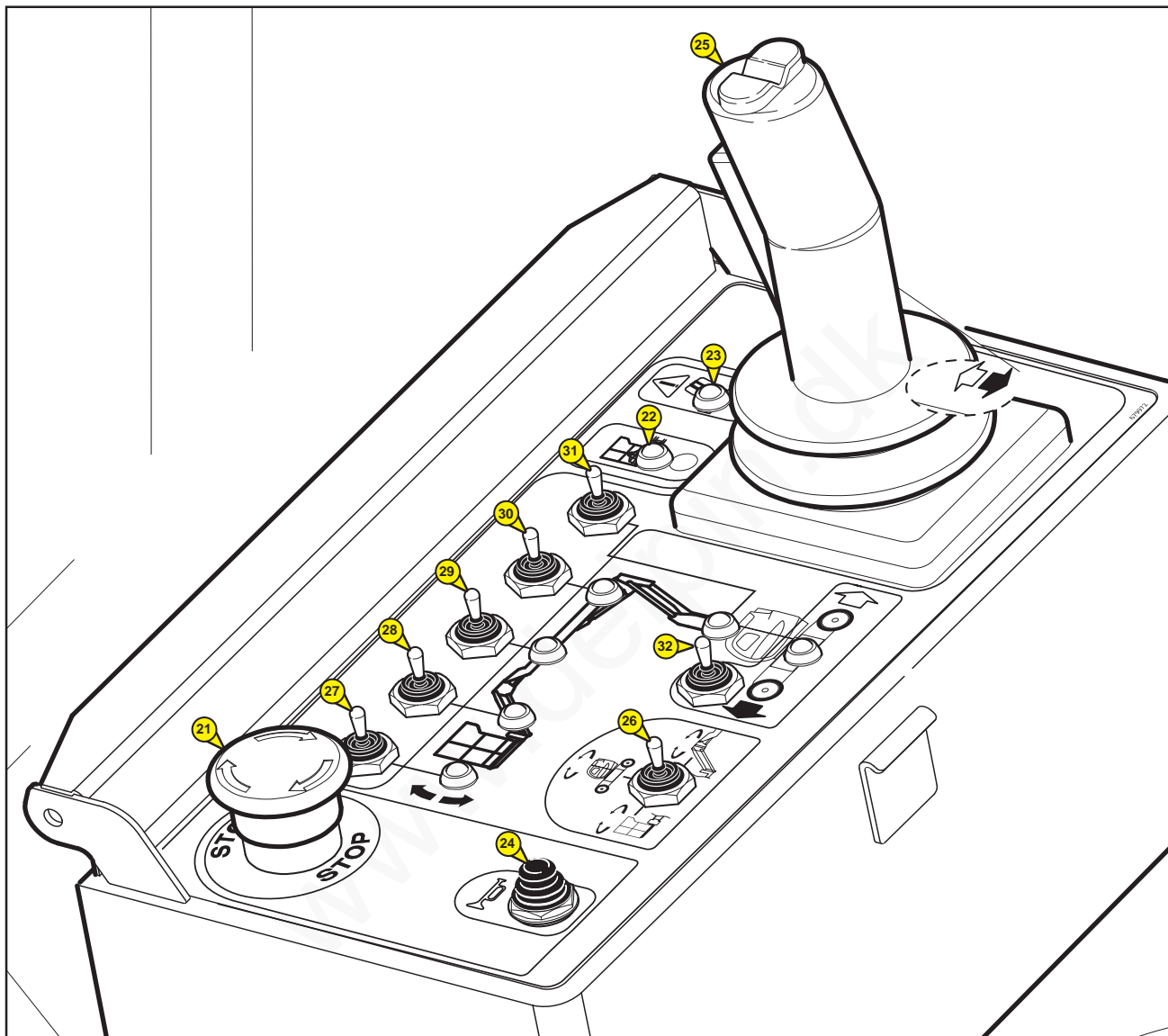


A - NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSPOST NEDE

- 1 - NØDSTOP
- 2 - NØGLEKONTAKT TIL VALG AF STYRINGER NEDE ELLER I KURVEN
- 3 - KONTROLLAMPE OVERLAST
- 4 - KONTROLLAMPE "VEDLIGEHOLDELSE MASKINE" OG FEJL PÅ VARIATOR
- 5 - KONTROLLAMPE "STATUS BATTERILADNING"
- 6 - «DØDMANDSKNAP»
- 7 - KONTROLLAMPE FOR OPLADNING AF BATTERIET OG TIMETÆLLER
- 8 - KONTAKT TIL KURVROTATION
- 9 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARM
- 10 - KONTAKT TIL ROTATION AF DEN ROTERENDE JIB (OPTION: 3D)
- 11 - KONTAKT TIL UD- OG INDTRÆK AF TELESKOPARM
- 12 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM
- 13 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM
- 14 - KONTAKT TIL TÅRNROTATION
- 15 - KONTAKT TIL AT HÆLDE KURVEN
- 16 - BATTERIAFBRYDER
- 17 - ROTERENDE BLINKLYS (OPTION)
- 18 - HÆLDNINGSFØLER
- 19 - LYDSIGNAL
- 20 - BLOKERING AF TÅRNROTATION

KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER I KURVEN

B - KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN



B - KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN

21 - Nødstop

22 - Kontrollampe overlast og variatorfejl

23 - Kontrollampe hældning

24 - Styreknop lydsignal

25 - Styrehåndtag

26 - KONTAKT til rotationsvalg

27 - KONTAKT til at hælde kurven

28 - KONTAKT til hævnning og sænkning af pendularm

29 - KONTAKT til ud- og indtræk af teleskoparm

30 - KONTAKT til hævnning og sænkning af den øverste arm

31 - KONTAKT til hævnning og sænkning af de nederste arme

32 - KONTAKT til frem- og tilbagekørsel

33 - BRUMMER

34 - Fastgøringspunkt for fangseler

NB: Betegnelserne HØJRE-VENSTRE-FOR-BAG passer for en bruger, der befinder sig i kurven i transportposition og kigger frem for sig.

NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOULDELSPOST NEDE

1 - NØDSTOP

- Denne røde afbryderknop, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.
- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen et kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage på sin oprindelige position igen).



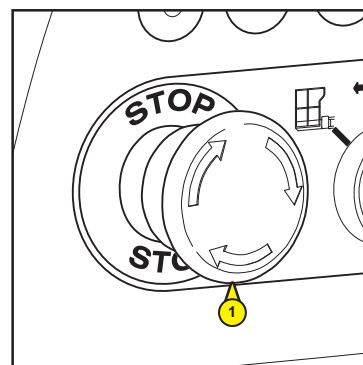
I alle tilfælde har denne styring prioritet, selv når bevægelserne udføres fra nød- og vedligeholdelsesposten i kurven.



I tilfælde af at nødstopet aktiveres, kan standsningen af bevægelserne være brutal.



Nødstop knappen må ikke benyttes til ganske enkelt at stoppe liften. Ellers skal der foretages et reset igen med det samme, for der kan ikke udføres nogen styring fra styrepanelet nede.



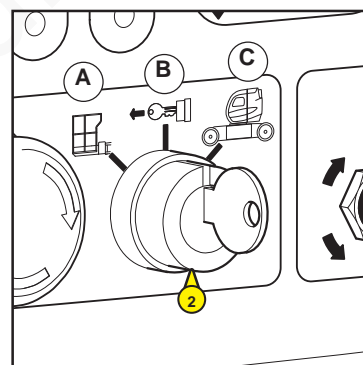
2 - NØGLEKONTAKT TIL VALG AF STYRINGER NEDE ELLER I KURVEN

- Denne tre positioners kontakt til valg af styrepost KURV / TÅRN med en stop position i midten, forsyner styrepanelet i kurven, når den er stillet på position KURV. Når valgkontakten står på position TÅRN, er forsyningen af styrepanelet i KURVEN afbrudt, og det er kun styringerne fra tårnet, som kan benyttes.

A : - Styringerne foretages fra kontrol- og styrepanelet i kurven.

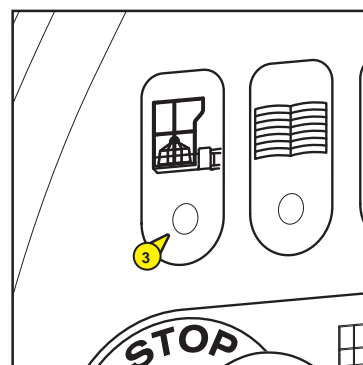
B : - Position nulpunkt: Liftens styringer er ikke strømførende (tag nøglen ud i denne position).

C : - Styringerne foretages fra nød- og vedligeholdelsesposten nede.



3 - KONTROLLAMPE OVERLAST

- I tilfælde af overlast i kurven tænder LED lampen periodisk
- (Se: LIFTENS FUNKTION - SIKKERHED).



4 - KONTROLLAMPE "VEDLIGEHOELDELSE MASKINE"

- DENNE KONTROLLAMPE HAR TO FUNKTIONER:

Funktion

1

Denne kontrollampe styres af et minutur, der er indstillet til at tænde kontrollampen hver 50. time (tæller hydraulikpumpens driftstimer).

Når kontrollampen lyser (LED lyser uafbrudt), betyder det, at det er nødvendigt at foretage vedligeholdelse af maskinen (Se kapitlet "VEDLIGEHOELDELSESOVERSIGT").

NB: For at sætte denne kontrollampe ud af funktion, se afsnit 7 "Kontrollampe for opladning af batteriet og timetæller".

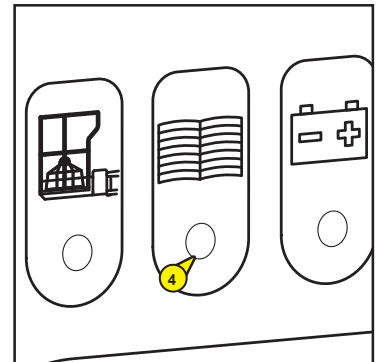
Funktion 2 :

I tilfælde af funktionssvigt vil forskellige antal blink angive, hvilken type fejl, variatoren har fundet, som vist i det nedenstående:

- 1 blink : Fejl i variatorens parametre
- 2 blink : Ukorrekt startsekvens
- 3 blink : Variator i kortslutning
- 4 blink : Fejl ved effektkontakterne
- 5 blink : Ikke benyttet
- 6 blink : Accelerator, potentiometer manipulator eller ledning til hastighedsføler.
- 7 blink : Lav eller høj batterispænding eller BDI afbrydelse
- 8 blink : For høj variator temperatur
- 9 blink : Spole kontakt i kortslutning
- 12 blink : Fejl ved can bus forbindelse.



Hvis LED lampen blinker vedvarende, skal liften bringes i stilstand. Spørg forhandleren.



5 - KONTROLLAMPE "STATUS BATTERILADNING"

LED lampen skifter farve afhængigt af batteriladningen:

Rød LED:

Opladeren er i den begyndende opladningsfase.

Gul LED:

Batteriet er opladet 80 %.

Grøn LED:

Batteriet er opladet 100 %.

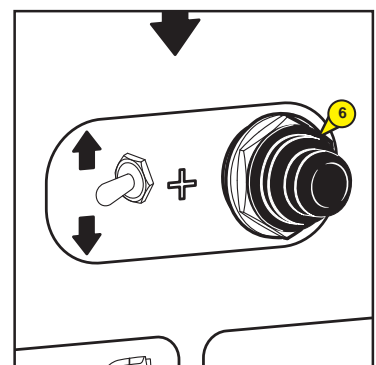
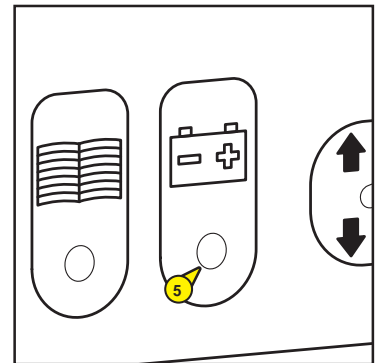
BATTERIERNES STANDBY

- Nedenstående funktioner bliver sat ud af funktion, når der er nået 20 % opladning, i arbejds- eller transportposition, ved styring fra nød- og vedligeholdelsesposten nede, eller fra kontrol- og styrepanelet i kurven:

- Hævning af de mellemste arme
- Hævning af den øverste arm
- Udtrækning af teleskoparmen

6 - "DØDMANDSKNAP"

- Af sikkerhedsmæssige årsager skal denne knap være trykket ned hele tiden for at kunne aktivere hæve- og rotationsfunktionerne.



7 - KONTROLLAMPE FOR OPLADNING AF BATTERIET OG TIMETÆLLER

A - kontrollampe for opladning af batteriet

BATTERI OPLADET

Alle stave er vist (sorte).

BATTERI AFLADET

Der bliver kun vist to stave, og derfor skal batterierne oplades igen (Se kapitel "HYPPIGHED FOR VEDLIGEHOLDELSE").

NB: Vent ikke med at lade batterierne op, til de er nået under 20 % ladning for at undgå, at de forringes hurtigt.

De 2 følgende tællere ruller under opstart, men det er kun tælleren med symbolet "T" som vises konstant under normal funktion:

B - dagligt timetal

Her vises timeantallet i alt for alle de udførte bevægelser, og det kan nulstilles.

C - timetal for PUMPE og TRÆK

Her vises timeantallet i alt for alle de udførte bevægelser.

D - FEJLVISNING

I tilfælde af funktionssvigt vil der blive vist et fejlnummer (det bliver lagret og kan analyseres efterfølgende) parallelt med kontrollampe 4 "vedligeholdelse maskine" (blinker ved fejl).

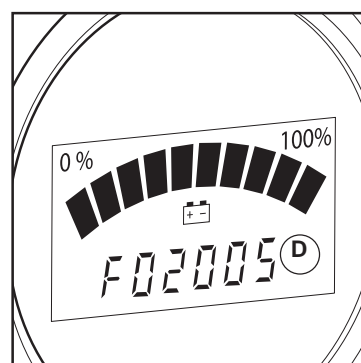
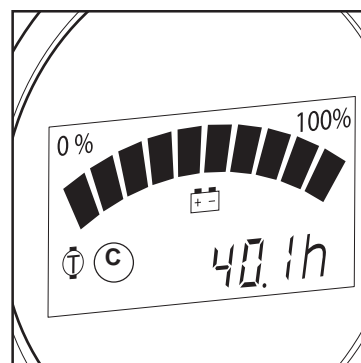
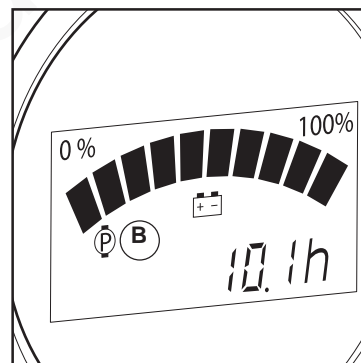
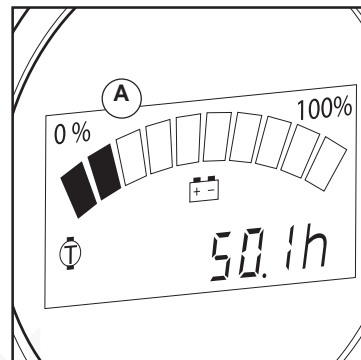


Hvis fejlene vises vedvarende skal liften bringes i stilstand, og de nødvendige reparationer udføres.

NB: Beskrivelser og hyppighed af de fundne fejl kan ses i denne maskines REPARATIONS MANUAL.



Spørg forhandleren

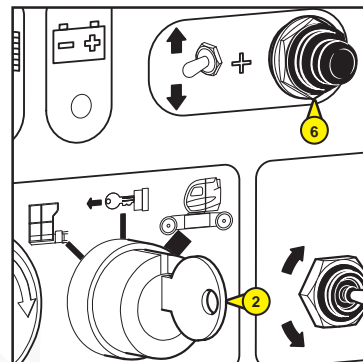


NULSTILLING AF TIMETÆLLEREN

Gør følgende:

- Liften skal befinde sig i transportposition (med arm og teleskoparm trukket helt ind),
- Liften må ikke være anbragt, så den hælder,
- Stil liften på position "Nød- og vedligeholdelsespost nede" med vælger 2 "Nøglekontakt til valg af TÅRN eller KURV" og vent til "initialiseringsbippet" høres.
- Tryk på 6 "dødmandsknappen" og samtidig på de to kontakter 9 "kontakt til hævnning og sænkning af pendularmen" og 15 "kontakt til at hælde kurven", indtil timetælleren er nulstillet.

NB: Denne manøvre skal udføres 3 - 4 sekunder efter, at der er blevet tændt for det elektriske kredsløb.



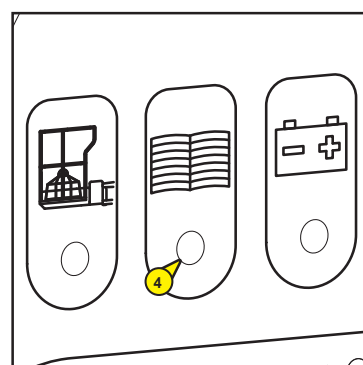
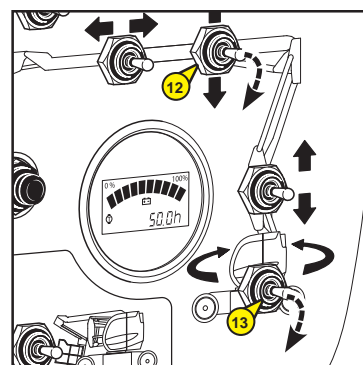
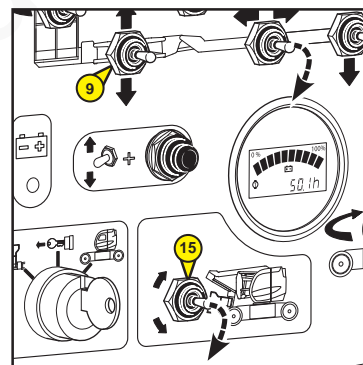
NULSTILLING AF MINUTURET HVER 50. DRIFTSTIME

Denne indstilling skal foretages efter at have foretaget den vedligeholdelse, der er beskrevet i dette kapitel: VEDLIGEHOLDELSE "HVER 50. DRIFTSTIME".

Gør følgende

- Liften skal befinde sig i transportposition (med arm og teleskoparm trukket helt ind),
- Liften må ikke være anbragt, så den hælder,
- Stil liften på position "Nød- og vedligeholdelsespost nede" med vælger 2 "Nøglekontakt til valg af TÅRN eller KURV" og vent til "initialiseringsbippet" høres.
- Tryk på 6 "dødmandsknappen" og samtidig på de to kontakter 12 "kontakt til hævnning og sænkning af den øverste arm" og 13 "kontakt til hævnning og sænkning af den nederste arm", indtil kontrollampe 4 "VEDLIGEHOLDELSE MASKINE" slukker (minuturet er nulstillet).

NB: Denne manøvre skal udføres 3 - 4 sekunder efter, at der er blevet tændt for det elektriske kredsløb.



8 - KONTAKT TIL KURVROTATION

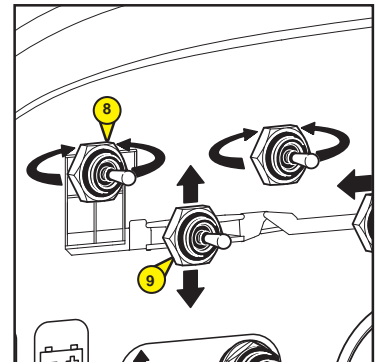
Med denne kontakt udføres rotation af kurven.

ROTATION TIL HØJRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 8 mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 8 mod venstre.



9 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARM

Med denne kontakt hæves og sænkes pendularmen.

HÆVNING AF PENDULARMEN

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 9 op ad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 9 ned ad.

10 - KONTAKT TIL ROTATION AF DEN ROTERENDE JIB (OPTION: 3D)

Med denne kontakt udføres rotation af pendularmen.

ROTATION TIL HØJRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 10 mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 10 mod venstre.

11 - KONTAKT TIL UD- OG INDTRÆK AF TELESKOPARM

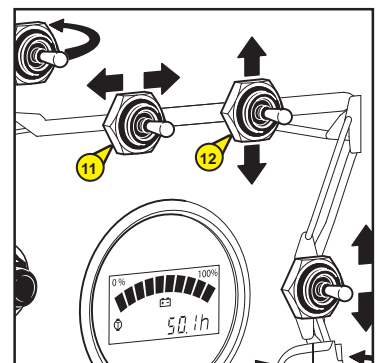
Med denne kontakt trækkes teleskoparmen ud og ind.

UDTRÆK AF TELESKOPARMEN

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 11 mod venstre.

INDTRÆK AF TELESKOPARMEN

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 11 mod højre.



12 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

Med denne kontakt hæves og sænkes den øverste arm

HÆVNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 12 op ad.

SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 12 ned ad.

13 - KONTAKT TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

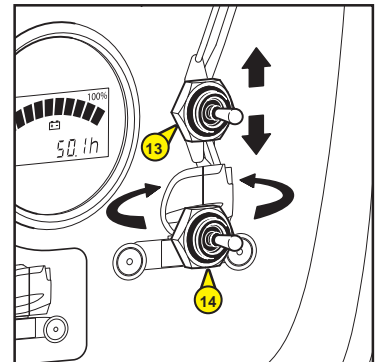
Med denne kontakt hæves og sænkes den nederste arm.

HÆVNING AF DEN NEDERSTE ARM

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 13 op ad.

SÆNKNING AF DEN NEDERSTE ARM

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 13 ned ad.



14 - KONTAKT TIL TÅRNROTATION

Med denne kontakt udføres rotation af tårnet.

ROTATION TIL HØJRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 14 mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 14 mod venstre.

15 - KONTAKT TIL AT HÆLDE KURVEN

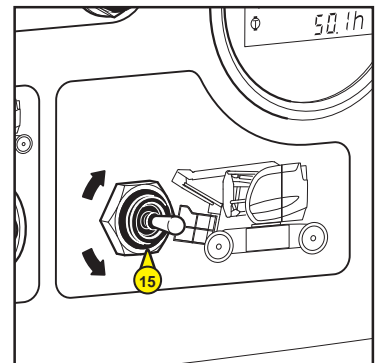
Med denne kontakt kan kurvens vandrette stilling rettes, eller den kan trækkes helt ind i transport position.

RETTELSE AF KURVENS POSITION OP AD

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 15 op ad.

RETTELSE AF KURVENS POSITION NED AD

- Stil vælgeren tårn/kurv på position tårn. Hold "dødmandsknappen" trykket ned, og skub kontakt 15 ned ad.



16 - BATTERIAFBRYDER

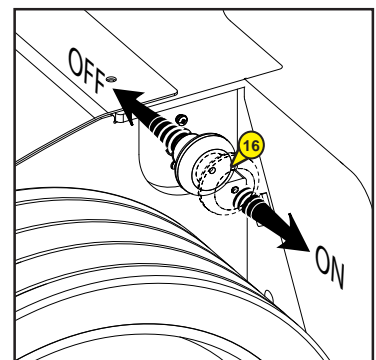
Batteriafbryderen sidder på understellet i den side, hvor nød- og vedligeholdelsesposten nede befinder sig.

I ON POSITION

- Træk i batteriafbryderen: Der er strøm.

I OFF POSITION

- Tryk batteriafbryderen ind: der er ingen strøm



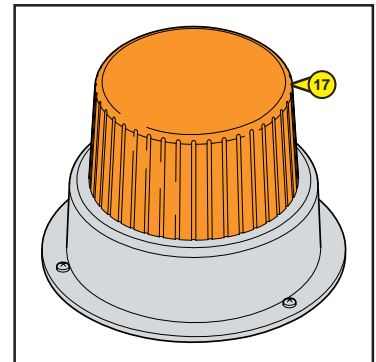
Stil altid batteriafbryderen på OFF, når liften ikke benyttes.



Lydsignalet (se 19 - LYDSIGNAL) går i gang, såfremt man har glemt ON positionen på batteriafbryderen under opladning af batterierne.

17 - ROTERENDE BLINKLYS (OPTION)

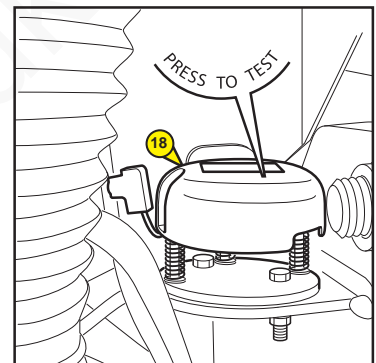
- Det roterende blinklys tænder automatisk, når liften kører frem eller tilbage, eller når der udføres en bevægelse (hævning, rotation osv.).



18 - HÆLDNINGSFØLER

- Denne føler kontrollerer liftens hældning. Når liften har nået sin maksimalt tilladte hældning (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER), lyder brummen, Afmærkning 19, periodisk, og alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævning af armene og udtræk af teleskoparmen er blokeret. LED, Afmærkning 23, i liften blinker.

NB: HÆLDNINGSTEST, placér liften på flad grund, og sæt den på position styrepanel tårn (se 2 – nøglekontakt). Tryk på detektoren "PRESS TO TEST". Brummen skal høres, og LED, Afmærkning 23, på kurvens styrepanel skal tænde.



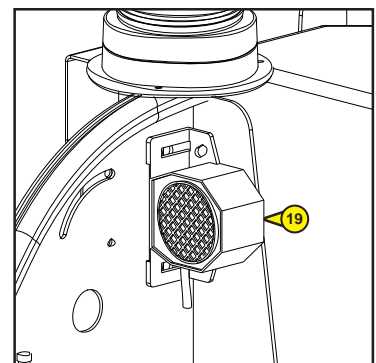
Hvis brummen forbliver lydløs, og LED lampen er slukket, skal liften bringes i stilstand.

19 - LYDSIGNAL

- Dette lydsignal (som sidder på tårnet over boksen på nød- og vedligeholdelsesposten nede) aktiveres, når man trykker på knap 24.



Lydsignalet går i gang, såfremt man har glemt ON positionen på batteriafbryderen (se 16 – BATTERIAFBRYDER) under opladning af batterierne.



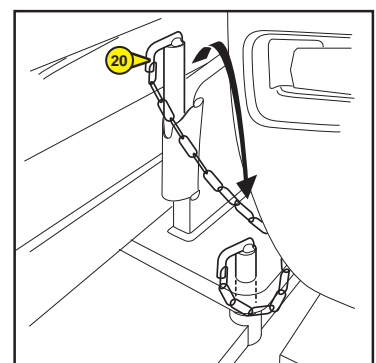
20 - BLOKERING AF TÅRNROTATIONEN

- Sæt blokeringsstiften i den der til indrettede plads.
- Når denne stift er sat i, blokerer den tårnrotationen.
- Den skal bruges, når liften transporteres af en lastvogn eller et andet transportmiddel (Tog osv.).



Husk at fjerne stiften igen, når liften benyttes.

NB: Løsning af stiften: Det kan blive nødvendigt at udføre en tårnrotation til højre og til venstre for at løsne stiften, så den kan tages ud.



KONTROL- OG STYREPANEL I KURVEN

21 - NØDSTOP

Denne røde afbryderknop, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen et kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage på sin oprindelige position igen).



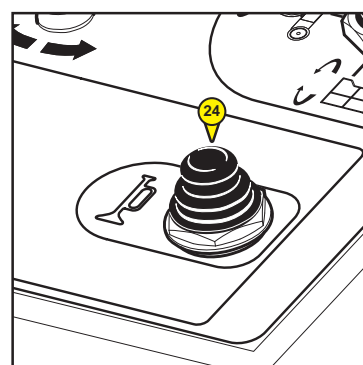
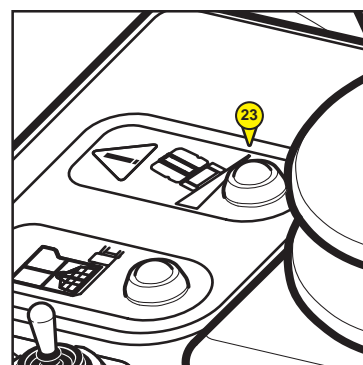
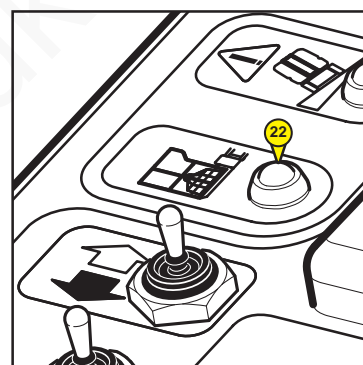
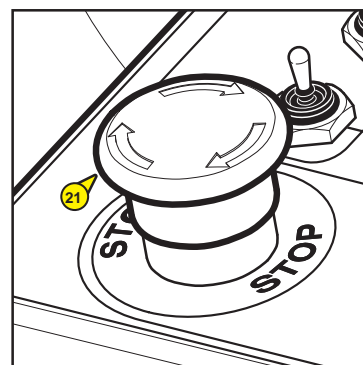
I alle tilfælde har denne styring prioritet, selv når bevægelserne udføres fra nød- og vedligeholdelsesposten på tårnet.



Nødstopknappen må ikke bruges til blot at standse liften. Ellers skal der foretages reset igen med det samme, for der kan ikke udføres nogen styring fra styrepanelet på tårnet.



For at kunne sænke kurven ned på jorden igen, selv om nødstoppet er aktiveret, benyttes nødstyringerne (se § Redningsprocedure).



22 - KONTROLLAMPE OVERLAST OG VARIATORFEJL

- DENNE KONTROLLAMPE HAR TO FUNKTIONER:

Funktion 1 :

I tilfælde af overlast i kurven tænder LED lampen periodisk (Se: LIFTENS FUNKTION - SIKKERHED).

Funktion 2 :

I tilfælde af funktionssvigt vil forskellige antal blink vise, hvilken type fejl, variatoren har fundet. (Se: 4 – KONTROLLAMPE "VEDLIGEHODELSE MASKINE" s 2-17).

23 - KONTROLLAMPE HÆLDNING

- Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning, lyser LED lampen periodisk (Se: LIFTENS FUNKTION - SIKKERHED).

24 - STYREKNAP LYDSIGNAL

- Når trykknop 24 er trykket ned, aktiverer den lydsignalet 19, som sidder på tårnet.

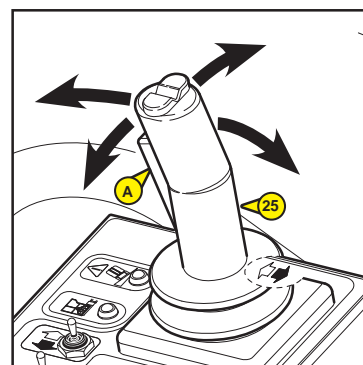
25 - STYREHÅNDTAG

NB: Dette styrehåndtag er med trinløs styring, som giver mulighed for en meget nøjagtig styring af kurven. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.



SIKKERHEDSLÅS

Sikkerhedslåsen, afmærkning A, på styrehåndtaget 25 skal være trykket ned konstant for at kunne udføre bevægelser fra kurvens styrepanel.



26 - KONTAKT TIL ROTATIONSVALG

- Denne kontakt 26 har tre positioner. Vip kontakten alt efter hvilken bevægelse, der ønskes foretaget, og aktiver derefter styrehåndtaget 25.

- ROTATION AF KURVEN

- Skub kontakt 26 mod venstre (position I).

- Før styrehåndtaget 25 (mod højre) eller (mod venstre) for henholdsvis at vende mod højre eller venstre.

- ROTATION AF TÅRNET

- Skub kontakt 26 i lodret position (position II).

- Før styrehåndtaget 25 (mod højre) eller (mod venstre) for henholdsvis at vende mod højre eller venstre.

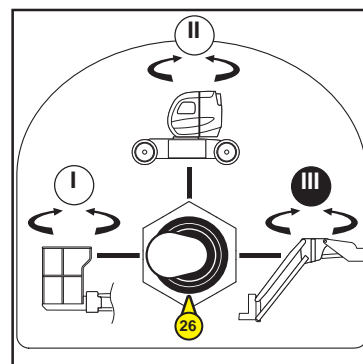
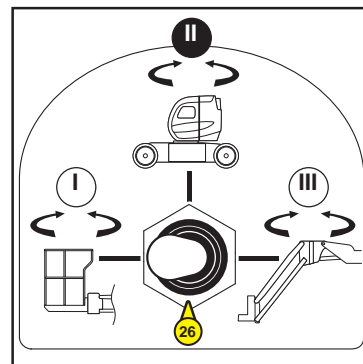
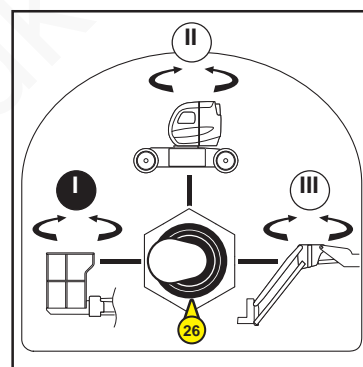
- ROTATION AF DEN ROTERENDE JIB (LIFTE 3D)

- Skub kontakt 26 mod højre (position III).

- Før styrehåndtaget 25 (mod højre) eller (mod venstre) for henholdsvis at vende mod højre eller venstre.



Inden der foretages rotationsmanøvrer skal det først undersøges, om der er tilstrækkelig plads mellem liften eller tårnet og mure samt forskellige installationer.



27 - 28 - 29 - 30 - 31 - 32 - KONTAKT TIL VALG AF BEVÆGELSER

27 HÆLDNING AF KURVEN

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 27. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke kurven.

NB: Hældning af kurven er kun muligt, når maskinen er i transportposition (se ANVENDELSE AF LIFTEN).

28 HÆVNING / SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 28. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke pendularmen.

29 UD- / INDTRÆK AF TELESKOPARMEN

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 29. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke teleskoparmen.

30 HÆVNING / SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 30. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke den øverste arm.

31 HÆVNING / SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 31. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at hæve eller sænke de nederste arme.

32 FREM- / TILBAGEKØRSEL

- Vælg bevægelse med et kort tryk på knap 32 (Se NB for knap B). Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED lampen er tændt (8 sekunder).
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at køre frem eller tilbage.

STYRING:

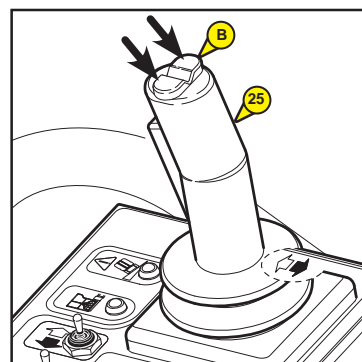
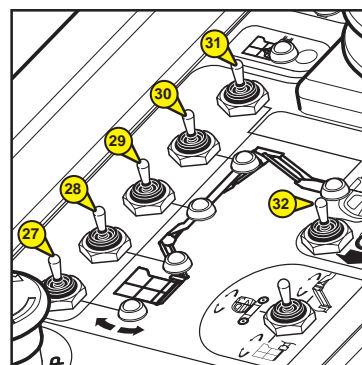
- For at dreje mod højre eller venstre uden frem eller tilbage KØRSEL:

- Vælg retning ved at trykke på knap B på styrehåndtaget 25 (hold knappen trykket ind) til højre eller venstre på knappen for henholdsvis at dreje til højre eller venstre.

- For at dreje mod højre eller venstre uden frem eller tilbage KØRSEL:

- Vælg retning ved at trykke på knap B på styrehåndtaget 25 (hold knappen trykket ind) til højre eller venstre på knappen for henholdsvis at dreje til højre eller venstre.
- Skub styrehåndtaget 25 (frem) eller træk i det (tilbage) for henholdsvis at køre frem eller tilbage, imens hjulene drejes.

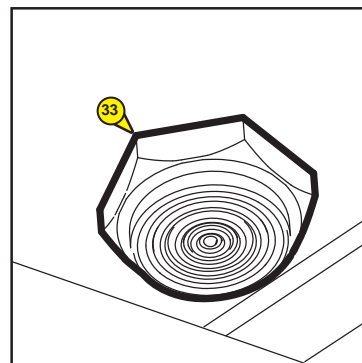
NB: Et kort tryk på knap B på styrehåndtaget vælger ligeledes frem- eller tilbagekørsel. Bevægelsen bliver ved med at være valgt, så længe LED (det samme som kontakt 32) lampen er tændt (8 sekunder).



33 - BRUMMER

- Denne brummer aktiveres, når maskinen befinder sig i de to følgende kritiske situationer:

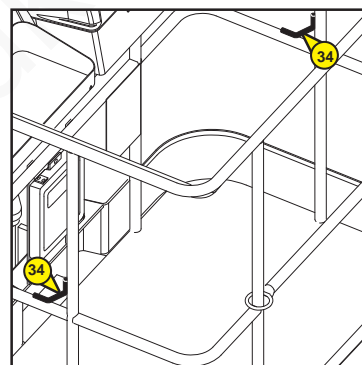
- **HÆLDNING:** periodisk lydsignal
(Se: LIFTENS FUNKTION - SIKKERHED).
- **OVERLAST:** uafbrudt lydsignal
(Se: LIFTENS FUNKTION - SIKKERHED).



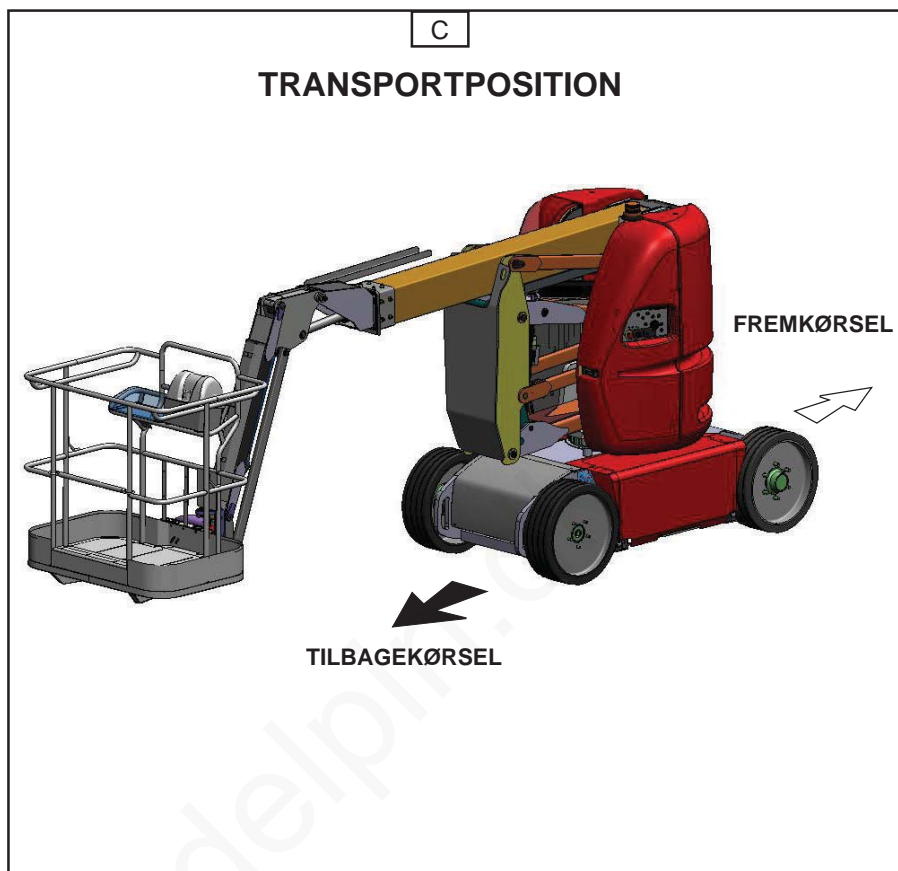
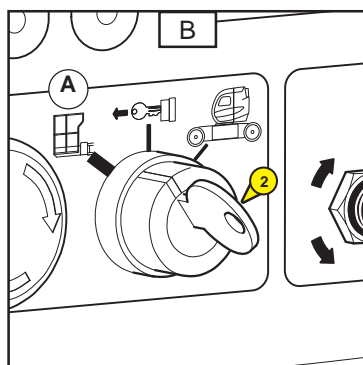
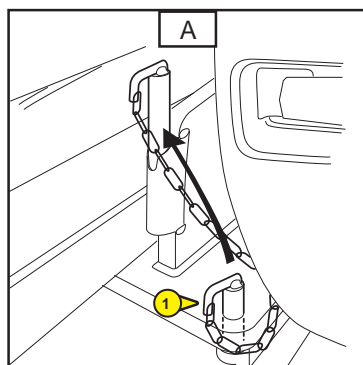
34 - FASTGØRINGSPUNKT FOR FANGSELER

- Disse fastgøringspunkter skal bruges til at sætte fangselerne fast i, når brugerne befinder sig i kurven.

NB: Se kapitel 1 - "INSTRUKSER OG SIKKERHEDSREGLER".



ANVENDELSE AF LIFTEN

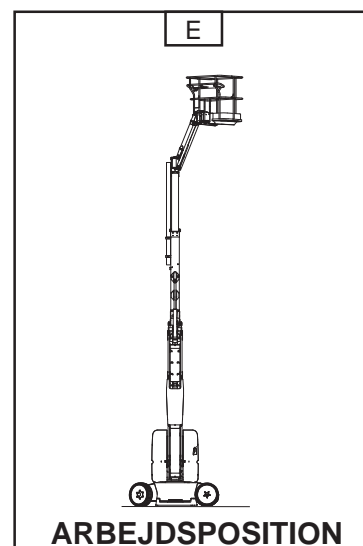
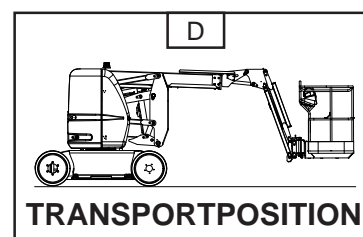


KØRSEL I TRANSPORT- / ARBEJDSPOSITION

- Inden maskinen flyttes og anvendes, skal blokeringen 1 af tårnet fjernes (se Fig. A).
- Kontakt 2 (Fig. B) skal stå på position A (overførsel af styringerne til styrepanelet i kurven).
- Liften har to forskellige kørepositioner: transport position (Fig. D) og arbejdsposition (Fig. E) (fremkørselsretning (Fig. C)).
- Transportposition: Liftens arme er i lav position. Denne position gør det muligt at køre med høj hastighed og at bevæge sig over maskinens hældningsgrænse (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER) (Fig. D).
- Arbejdsposition: En eller flere af liftens arme er hævet og / eller teleskoparmen er trukket ud. I denne position foretages kørsel med lav hastighed, og sikringerne for hældning og overlast er i funktion (Fig. E).



Ingen kørsel på terræn med skråninger, som er over den tilladte hældning (Se kapitel: KARAKTERISTIKKER) eller deformationer som kan få liften til at vælte eller med udskyderarmen over vandret position, når maskinen befinder sig på en ustabil flade.

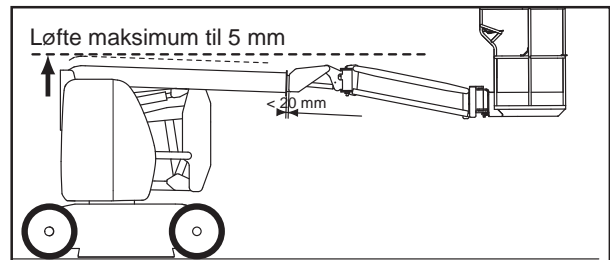


GRÆNSE FOR HASTIGHED I TRANSPORTPOSITION / ARBEJDSPOSITION

- Pendularmen kan hæves eller sænkes i transportposition hastighed med teleskoparmen trukket ind.

Nærmere oplysninger om skift fra transporthastighed til arbejdhastighed:

Udtrækning af teleskoparmen under 2 cm og de nederste arme på endestop (< 5 cm hævnings); er en af disse værdier højere, skifter liften over til arbejdhastighed.



ANBRINGELSE PÅ ARBEJDSSTEDET OG HÆVNING

Liften er beregnet til at arbejde på flad og vandret grund. Det er vigtigt, at der er fri plads, der hvor liften skal arbejde.



Bliv bekendt med instrumenterne på nød- og vedligeholdelsesposten nede, samt i kurven, som beskrevet på de foregående sider, og specielt de advarsler, der specificerer risikoerne ved at udføre visse manøvrer.

- Transportér liften hen på arbejdsstedet.
- Om nødvendigt læsses materiel og udstyr, og lasten fordeles jævnt (anbring dette, så det ikke generer brugeren, og så det undgås, at noget falder ned).
- Gå op i kurven.



Det anbefales stærkt at benytte sikkerhedshjelm og fangsele.



Når der foretages manøvrer med liften (Hævning, rotation osv.), skal man se sig omkring og over én. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i det område, liften arbejder.

SÆNKNING

- Når arbejdet er færdigt: Træk teleskoparmen ind, og sænk derefter armene, så liften kommer i transportposition.



Pas på de personer, som befinder sig på jorden, når liften sænkes.

STOP AF LIFTEN

- Når liften ikke benyttes, skal strømforsyningen afbrydes ved at stille kontaktnøglen på nul (se 2 - Kontaktnøgle).
- Ved dagens afslutning: Lad batterierne op om nødvendigt (Se kapitlet "HYPPIGHED FOR VEDLIGEHOLDELSE").



Stil altid batteriafbryderen på OFF, når liften ikke benyttes.

LÆSNING / AFLÆSNING AF LIFTEN



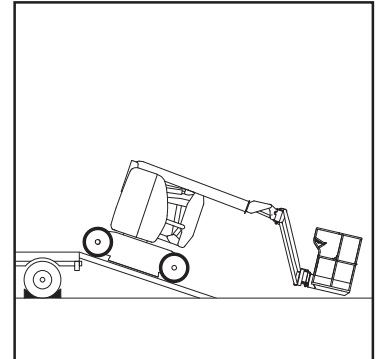
Undersøg, om sikkerhedsinstrukserne for transport ladet overholdes, inden liften læsses, og sørg for, at chaufføren af transportmidlet er informeret om liftens målkarakteristikker og vægt (Se kapitlet: KARAKTERISTIKKER).

Når liften læsses på et lad, skal den befinde sig i transportposition:

- Balancevægt overfor rampen (balancevægt over liftens drivhjul) (Se 1 – Instrukser og sikkerhedsregler, kapitel SIKKERHEDSMÆRKATER, afmærkning 1 og 2).
- Øverste arm på endestoppet
- Nederste og mellemste arm i lav position
- Teleskop trukket ind
- Det er muligt at hæve pendularmen, for at den ikke rører ved jorden, men det frarådes at foretage en bevægelse med kurven løftet for højt. Hold den i en så lav position som muligt under manøvrerne (fare for fald eller stød, se 1 – Instrukser og sikkerhedsregler, kapitlet Køreinstrukser).
- Blokér tårnet.



Vær sikker på, at ladet har de tilstrækkelige mål og den krævede bæreevne til at transportere liften. Undersøg også ladets tilladte kontaktryk til jorden i forhold til liften.



LÆSNING

- Blokér hjulene på transportladet, Afmærkning 1 (Fig. A).
- Sæt læsseramperne på ladet, så der opnås den mindst mulige vinkel til at køre liften op.

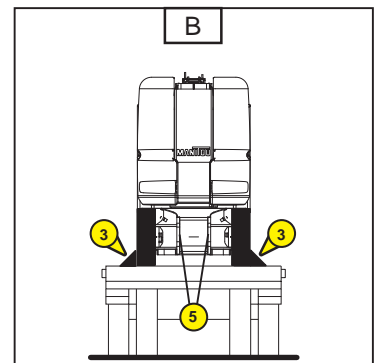
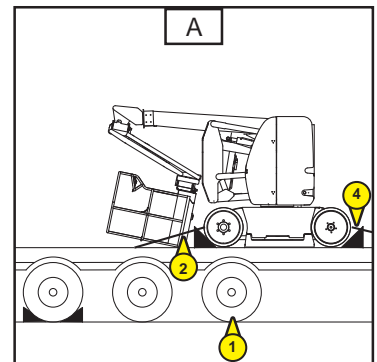
NB: Maskinen er vist i mindsket format (kurven er foldet helt sammen) (Fig. A).

FREMANGSMÅDE TIL AT TRÆKKE LIFTEN HELT SAMMEN

- Foretag en rotation til venstre indtil kurvens endestop.
- Hæv den øverste arm.
- Aktivér bevægelsen til at hælde kurven, så den foldes ind under den øverste arm.
- Sænk den øverste arm, og pas på at kurven ikke rammer jorden.
- Aktivér bevægelsen til at hælde kurven igen, så den foldes mest muligt ind under den øverste arm.
- Foretag en roterende bevægelse til højre for at bredden fra yderpunkt til yderpunkt ikke overskrider understellets bredde.

FASTSPÆNDING AF LIFTEN

- Sæt stopklodserne fast på ladet foran og bagved hvert af liftens dæk, Afmærkning 2 (Fig. A).
- Sæt også stopklodserne fast på ladet på ud- og indvendig side af hvert dæk, Afmærkning 3 (Fig. A).
- Spænd liftens fast på transportladet med tilstrækkeligt stærke reb, Afmærkning 4 (Fig. A), i for som i bag, ved at føre rebene gennem hejseringene på understellet, Afmærkning 5 (Fig. B).



AFLÆSNING



Liften må aldrig køres ned af en lastvogn i fremgear (balancevægt fremme over styrehjulene). Baghjulenes svage vedhæftningskraft gør, at liftens bremses mindre godt.



Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.

REDNINGSPROCEDURE

- Dette afsnit beskriver de procedurer, som skal følges, samt de styringer, der skal benyttes, i tilfælde af at der opstår et problem (liften får et funktionssvigt, eller en person er blokeret i kurven), når liften er i funktion.
- Ved overhændelse af maskinen, og herefter med jævne mellemrum, skal operatøren og alle andre personer, hvis ansvar er centreret omkring aktiviteter i kontakt med maskinen, læse og forstå denne procedures forløb.

I TILFÆLDE AF AT BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE

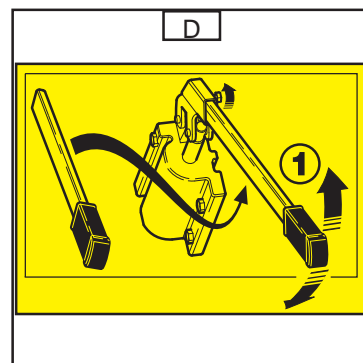
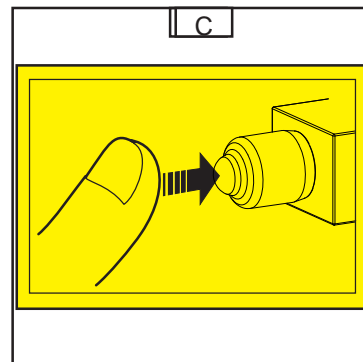
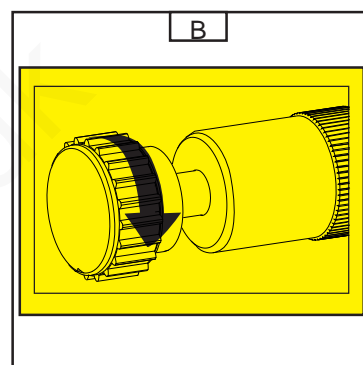
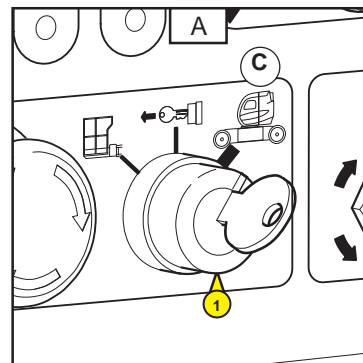
- Hvis brugeren skulle få et ildebefindende, eller pludselig blev ude af stand til at manøvrere maskinen, kan personen på jorden overtage styringen af liften fra nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede.
- Følg nedenstående instrukser.
- Skub nøglekontakten 1 (Fig. A) på nødhjælps- og vedligeholdelsesposten nede på position C, så dette styrepanel overtager styringen af liftens bevægelser.
- Før liften ned.



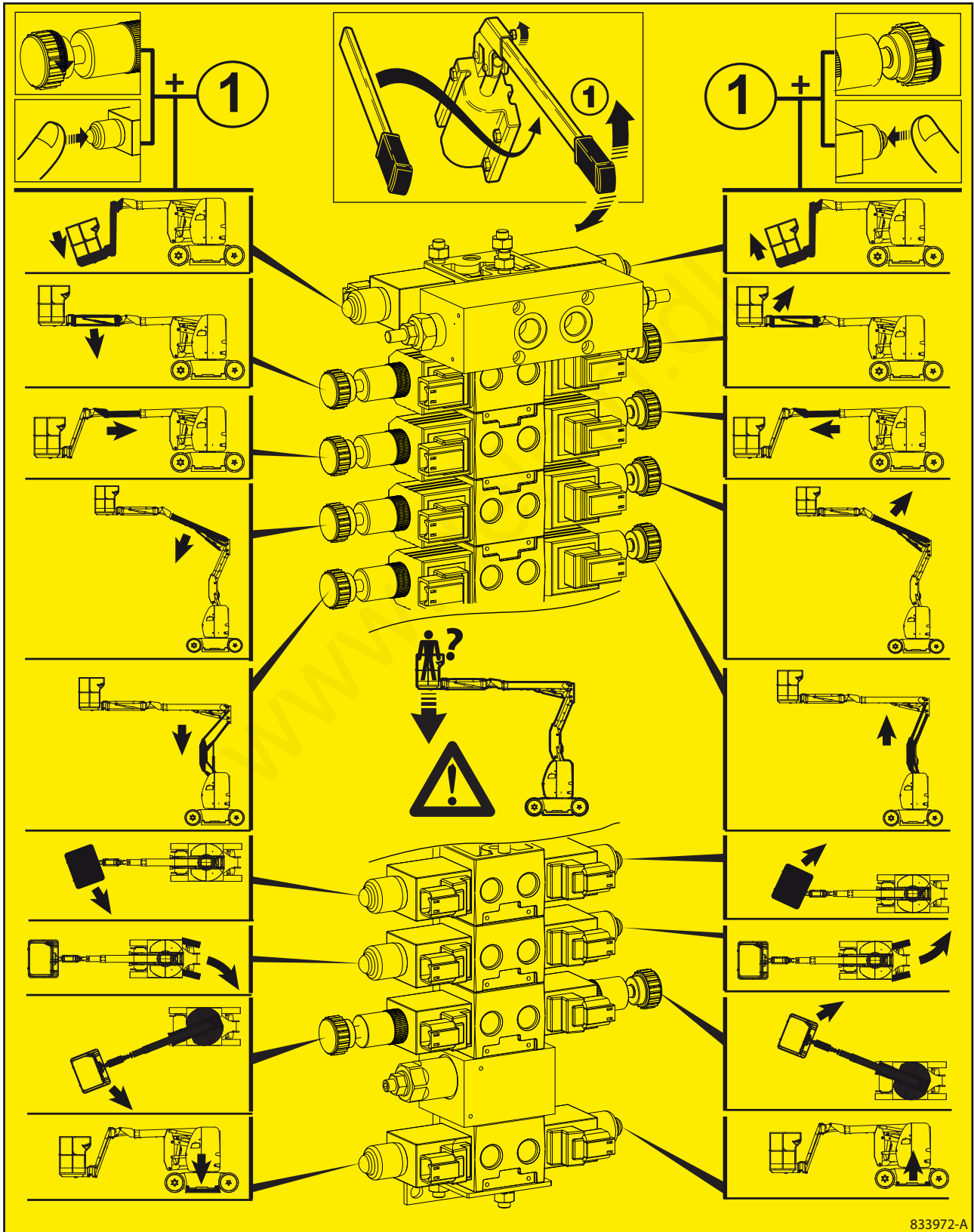
Pas på ikke at ramme bygninger eller genstande, som befinder sig under liften.

I tilfælde af uheld eller funktionssvigt

- Evakuér de personer, der befinder sig i kurven.
- Når der sker et uheld eller et funktionssvigt, som gør det umuligt at bruge de elektriske styrebokse, har maskinen specielle systemer, der gør det muligt at udføre alle bevægelserne med manuel styring.
- Luk den højre skærm på tårnet op.
- For at kunne udføre en af liftens bevægelser, skal de manuelle reparationsmoletter på fordeleren (Fig. B) skrues, og der skal pumpes samtidig (Fig. D)
ELLER,
- Tryk på trykknappen (Fig. C) på et af fordelerelementerne, og pump samtidig (Fig. D).



- Nedenstående en oversigt over fordelerens funktioner.



833972-A

SÅDAN SÆTTES LIFTEN I FRIHJUL



Liften kan kun trækkes over en kort afstand, og det skal gøre af et køretøj, som har en stor bremskraft, så den holdes godt fast, samt med en trækstang mellem de to køretøjer.

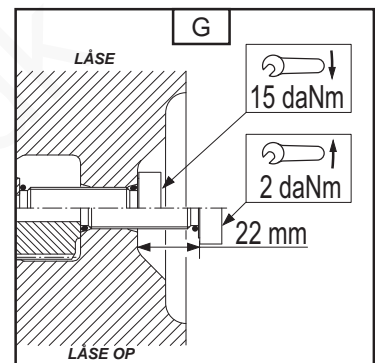
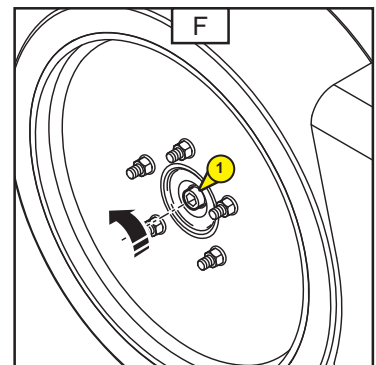
- For at sætte liften i frihjul må den ikke befinde sig under kørselsforhold, hvor der forekommer en hældning. Hjulene skal kunne dreje frit.
- Hæv om muligt liften for at frigøre drivhjulene, så operationen lettes.
- Løsn skruen 1 (fig. F), 22 mm fra kanten på hvert hjul til der nås til det hårde punkt uden at forcere (2 daNm), se (fig. G).
- Så kan maskinen bugseres.



Pas på ikke at løsne skruen mere end 22 mm. Ellers risikerer man brud og store skader på reduktionsgearet.

Opstår der tvivlsspørgsmål, bedes man spørge forhandleren til råds.

- Påsætning igen
- Drej hjulet langsomt fra venstre til højre for at sætte tandhjulforbindelsen i funktion igen samtidig med at skruerne 1 (fig. F) spændes, og sørg for at overholde spændingsmomentet (15 daNm).



3 - VEDLIGEHOELSE

www.delpin.dk

www.delpin.dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

RESERVEDELE OG MANITOU ORIGINALUDSTYR 3-4

FILTRERENDE ELEMENTER 3-6

SMØREMIDLER 3-6

VEDLIGEHOLDELSESOVSIGT 3-7

A - HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTSTIME 3-8

B - HVER 50. DRIFTSTIME 3-11

C - HVER 100. DRIFTSTIME 3-13

D - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE 3-17

RESERVEDELE OG MANITOU ORIGINALUDSTYR

TIL VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTENE MÅ DER KUN BENYTTES ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU.

VED AT TILLADE BRUG AF RESERVEDELE, SOM IKKE ER ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU,

RISIKERER DU

- At blive juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld,
- Teknisk set at forårsage funktionsfejl eller at afkorte liftens levetid.

BRUG AF FORFALSKEDE RESERVEDELE ELLER KOMPONENTER, SOM IKKE ER GODKENDT AF FABRIKANTEN, OPHÆVER DEN KONTRAKTMÆSSIGE GARANTI.

- VED AT BRUGE ORIGINALRESERVEDELE FRA **MANITOU** TIL VEDLIGEHOLDSES OPERATIONERNE,

BESKYTTER DU DIG JURIDISK

- En bruger, som forsyner sig andetsteds fra, gør det for sin regning og risiko.
- En bruger, som ændrer eller får ændret liften af en serviceyder, skal være klar over, at det vil blive opfattet som et nyt materiel, der er kommet på markedet, og bliver derved selv ansvarlig for det
- En bruger, som kopierer eller får kopieret originalreservedele, udsætter sig for juridisk risiko.
- Konformitetserklæringen gør kun fabrikanten ansvarlig for de reservedele, denne har udvalgt eller fremstillet.
- De praktiske betingelser for vedligeholdelse er fastsat af fabrikanten. Hvis brugeren ikke overholder disse, kan fabrikanten ikke drages til ansvar.

DU NYDER GODT AF EN KNOWHOW

FABRIKANTEN YDER BRUGEREN FØLGENDE,

- Knowhow og kompetence.
- Kvalitetsgaranti for udført arbejde.
- Brug af originalreservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostik.
- Forbedringer på grundlag af erfaring.
- Uddannelse af driftspersonalet.
- Det er kun MANITOU netværket, som kender liftens detaljerede konstruktion, og har dermed de bedste tekniske forudsætninger for at sikre vedligeholdelse af maskinen.

ORIGINALRESERVEDELENE FORHANDLES UDELUKKENDE AF MANITOU OG NETVÆRKET AF FORHANDLERE.

Listen over forhandlere kan fås på MANITOU's hjemmeside www.manitou.com

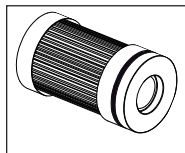
KONTROLLISTE VED IDRIFTSÆTTELSE

0 = Korrekt 1 = Mangler 2 = Forkert

100	TERMISK MOTOR	
01	Luftfilter	
02	Brændstoftank	
03	Brændstoffilførselsledninger - Filter	
04	Indsprøjtningssystem eller karburering	
05	Radiator og kølesystem	
06	Drivremme	
07	Slanger	
101	TRANSMISSION	
01	Køreretningsomskiftersystem	
02	Gearstang	
03	Bremsepedal	
04	Kobling	
102	AKSLER / HJULAKSLER / TRANSFERGEARKASSE	
01	Drift og tæthed	
02	Justering af endestop	
103	HYDRAULISK / HYDROSTATISK KREDS	
01	Beholder	
02	Pumper og koblinger	
03	Fastspænding af forbindelsesled	
04	Løftecylinder (cylindre)	
05	Hældningscylinder (cylindre)	
06	Tilbehørs cylinder (cylindre)	
07	Teleskopcylinder (cylindre)	
08	Kompensationscylinder (cylindre)	
09	Styringsdonkraft	
10	Fordeler	
11	Afbalanceringsventil	
104	BREMSEKREDS	
01	Drift af bremsepedal og parkeringsbremse	
02	Bremsevæskestand	
105	INDFEDTNING OG SMØRING	
106	HELE UDLIGGEREN / MANISCOPIK / MANIACCESS	
01	Bjælke og teleskop(er)	
02	Glidesko	
03	Ledforbindelser	
04	Stol	
05	Gafler	
107	HELE LADEBOMMEN	
01	Faste og mobile stolper	
02	Stol	
03	Kæder	
04	Ruller	
05	Gafler	

108	TILBEHØR	
01	Maskintilpasning	
02	Hydrauliske forbindelsesled	
109	FØRERKABINE / BESKYTTELSANORDNING / ELEKTRISK KREDS	
01	Førersæde	
02	Instrumentbræt og radio	
03	Lydalarm og visuel alarm / sikkerhedssystem	
04	Varmesystem / Klimaanlæg	
05	Vinduesvisker / Vinduesvasker	
06	Advarselshorn	
07	Lydalarm for bakning	
08	Belysning	
09	Ekstra belysning	
10	Roterende blinklys	
11	Batteri	
110	HJUL	
01	Følge	
02	Dæk / Tryk	
111	SKRUESÆT	
112	STEL OG KARROSSERI	
113	MALING	
114	GENEREL DRIFT	
115	BETJENINGSVEJLEDNING	
116	KUNDEINFORMATIONER	

FILTRERENDE ELEMENTER



PATRON TIL HYDRAULIKOLIE
Reference: 599004
Udskiftes: 100 T

SMØREMIDLER

ELEMENTER SOM SKAL SMØRES	RUMINDHOLD	ANBEFALING	EMBALLAGE	REFERENCE
TANK TIL HYDRAULIKOLIE	12 Liter	Olie MANITOU HYDRAULIQUE ISO 46	20 L. 55 L. 209. L	582 297 546 108 546 109
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS MOTOR MED REDUKTIONSGEAR	1,5 Liter	Olie SHELL SPIRAX A80W90	2 L. 20 L. 55. L	499237 546330 546221
GENEREL SMØRING SMØRING AF LØBEBANERNE PÅ TÅRNETS DREJEKRANS		Smøremiddel MANITOU Høj ydelse	Patron 400 Gr	479330
SMØRING AF TÆNDERNE PÅ TÅRNETS DREJEKRANS		Olie SHELL MALLEUS GL 205	Spraydåse	545834

VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT- 120AETJC



(1) : EFETERSYN OBLIGATORISK EFTER 50 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED

Dette eftersyn er obligatorisk efter de ca. 500 første driftstimer eller 6 måneder efter ibrugtagning af maskinen (når den første tidsfrist af de to er nået)

A = INDSTILLE, C = KONTROLLERE, G = SMØRE,
N = RENGØRE, P = RENSE FOR LUFT,
R = UDSKIFTE, V = TØMME

	SIDE		HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTS TIME	6 MÅNEDER ELLER 50 DRIFTS TIMER	1 ÅR ELLER 100 DRIFTS TIMER	2 ÅR ELLER 200 DRIFTS TIMER	LEJLIGHEDSVIS
TRANSMISSION							
OLIE TIL REDUKTIONSGEAR PÅ BAGHJULENE	3-14	V/R			V/R	«	
DÆK							
SPÆNDING AF HJULENES MØTRIKKER	3-12	C		C	«	«	
HJULENES OG DÆKKENES TILSTAND	-	C*			C*	«	
HYDRAULIK							
PATRON TIL OLIEFILTERET I HYDRAULIKOLIETILBAGELØBET	3-15	R			R	«	
HYDRAULIKOLIE STANDEN	3-9	C	C	«	«	«	
HYDRAULIKOLIE	3-15	V/R			V/R	«	
SUGEKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET	3-15	N			N	«	R
NØDPUMPE	3-12	C		C	«	«	
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS MOTOR MED REDUKTIONSGEAR	3-16	V/R			V/R	«	
ELEKTICITET							
OPLADNING AF BATTERIER	3-8	C	C	«	«	«	
BATTERIER	3-8	C	Ch	«	«	«	
BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET	3-9	C	C	«	«	«	
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	3-9	C	C	«	«	«	
SPÆNDING AF DE KRAFTIGE EL-KABLER	-	C		C	«	«	
UDSKIFTNING AF BATTERIERNE	3-17						R
BATTERIBAKKER	3-10	V	V	«	«	«	
TILSTAND AF STYREHÅNDTAGETS BÆLG	3-10	C	C	«	«	«	
UNDERSTEL							
TÅRNETS DREJEKRANS	3-13	G			G	«	
SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS	3-13	C			C	«	
AKSLER	3-11	G		G	«	«	
HÆVESTRUKTUR							
ARM	3-11	C		G	«	«	
SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONSMOTOR	3-16	C			C	«	
SIKKERHEDSELEMENTER							
POSITIONSFØLERE PÅ ARMENE	3-10	C	C*	«	«	«	
HÆLDNINGSFØLER	3-10	C	C*	«	«	«	
OVERLASTFØLER	3-16	C*			C*	«	
MÆRKAT PÅ MASKINEN	3-10	C	C*	«	«	«	

* : Spørg forhandleren

A- HVER DAG ELLER HVER 5. DRIFTSTIME

A1 - OPLADNING AF BATTERIET

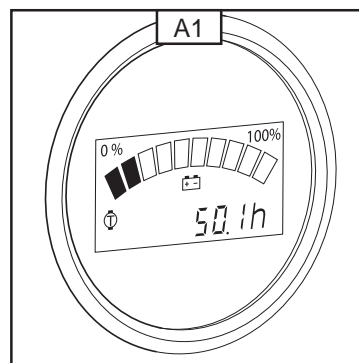
KONTROLLERERE

Liftens standby er på 5 timers drift med fuldt opladet batteri.

Når alle stave er sorte, betyder det, at batteriet er opladet maksimalt.

- Når liften benyttes, viser antallet af stave batteriets ladeniveau.
- Når der er to sorte stave tilbage, viser det, at batteriet er 80 % afladet, og at det derfor er nødvendigt at lade det op igen.

NB: Vent ikke med at lade batteriet op, til det er nået under 20 % ladning for at undgå, at det forringes hurtigt og uopretteligt.



A2 - BATTERI

OPLADNING

- Liften er udstyret med et elektrisk opladeapparat, som sidder under skærmene på hjulmotorerne.

ANVENDELSE AF OPLADEAPPARATET



Batterierne skal oplades i et godt ventileret rum, så eksplosionsfare undgås, og hvor rygning er strengt forbudt.

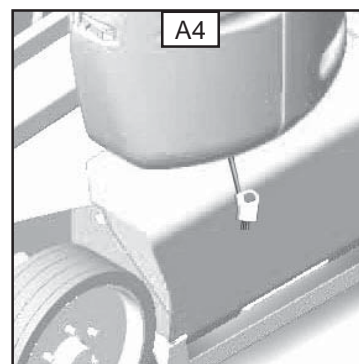
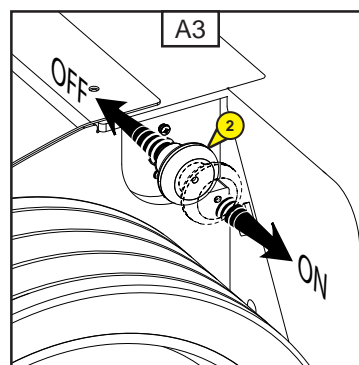
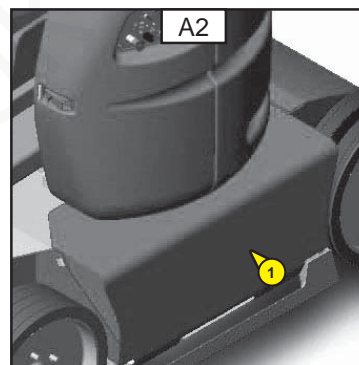
- Tag skærmene af batterierne 1 (Fig. A2) så længe opladningen varer.
- Sluk for liftens strømforsyning med batteriafbryderen 2 (Fig. A3).
- Der må ikke anbringes metalgenstande på batterierne (risiko for kortslutning).
- Tag ikke propperne af.
- Lad ikke batterierne op, hvis elektrolyt temperaturen er over 40 °C. Lad dem først køle af.
- Tag forlængerledningen 3 ud, og sæt den til nettet (Fig. A4).

NB: Der skal 10 timer til at oplade batterier, som er 70 – 80 % afladet.

Når batterierne er ladet op :

- Træk forlængerledningen 3 ud igen (Fig. A4), og læg den på plads.
- Luk batteriskærmene 1 (Fig. A2).
- Tænd for liftens strømforsyning igen med batteriafbryderen 2 (Fig. A3).

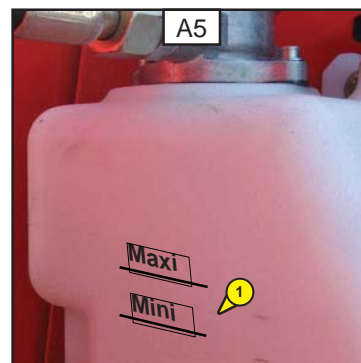
NB: Batteriopladeren er fabriksindstillet med det kabel, den er forsynet med. Udskiftes det, skal man sørge for at erstatte det med et kabel med samme tværsnit og af samme længde.



A3 - HYDRAULIKOLIE STANDEN

KONTROLLERE

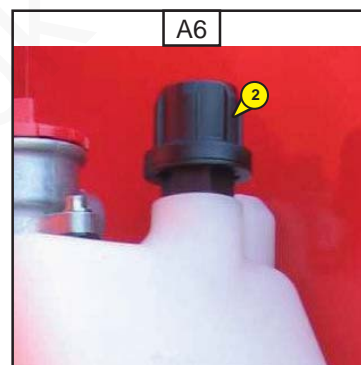
- Luk venstre skærm op.
- Sæt liften i transportposition.
- Oliestanden skal befinde sig mellem max og min niveauet (Fig. A5).
- Om nødvendigt fyldes der mere olie på (Se kapitlet "SMØREMIDLER") i påfyldningshullet (Fig. A6).



A4 - BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET

KONTROLLERE

- Elektrolytdensiteten varierer afhængigt af temperaturen, men der skal opretholdes mindst 1270 ved 16 °C. I den skraverede del (Fig. A7) er batteriet ladet normalt. Over denne skraverede zone skal batteriet genoplades. Densiteten må ikke variere med mere end 0,0025 enheder fra et element til et andet i batteriet.
- Genoplad batteriet, og vent 1 time, inden elektrolytdensiteten kontrolleres i hvert batterielement med en syremåler.
- Prøv aldrig efter igen efter at have fyldt mere destilleret vand på.



Håndtering og vedligeholdelse af et batteri kan være farligt. Derfor bør følgende forholdsregler træffes:

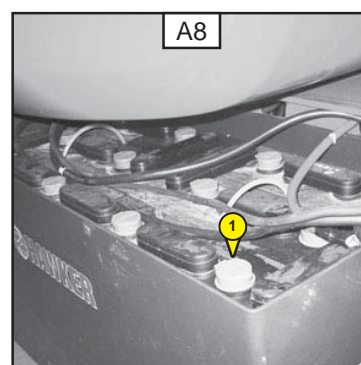
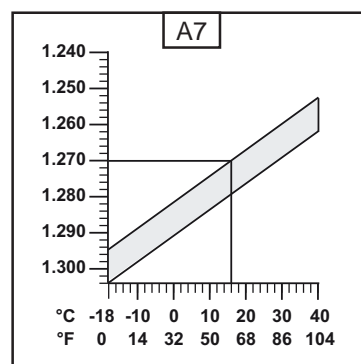


- Benyt beskyttelsesbriller.
- Batteriet skal håndteres vandret.
- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.
- Der skal arbejdes i et tilstrækkeligt ventileret rum.
- Skulle der komme elektrolytstænk på huden eller i øjnene, skal der skylles med rigelige mængder koldt vand i 15 minutter og tilkaldes en læge.

A5 - BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

KONTROLLERE

- Kontrollér elektrolytniveauet i hvert batterielement.
- Luk skærmene på tårnet op.
- Tag proppen (Fig. A8) af hvert batterielement.
- Niveauet skal befinde sig 1 cm over pladerne i hvert element.
- Om nødvendigt fyldes der efter med rent destilleret vand opbevaret i en beholder af glas.
- Gør propperne (Fig. A8) rene, og tør dem. Sæt dem på igen.
- Kontrollér kabelskoene, og kom lidt vaseline på for at undgå oxydering.



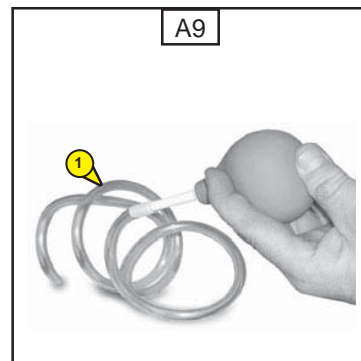
A6 - BATTERIBAKKE

TØMME

- Stands liften
- Luk skærmen på tårnet op.
- Undersøg, om der er vand i batteribakken.
- Tøm det vand, der er i batteriet, med en gummipære og røret med afmærkning 1.



Vand i batterikassen skader batteriet ved at skabe kortslutning på plus- og minusklemmerne.
Det forurenede vand (elektrolyt + vand) skal bortskaffes miljøvenligt.



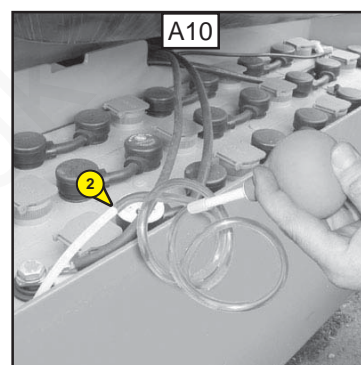
A7 - TILSTAND AF STYREHÅNDTAGETS BÆLG

KONTROLLERERE

- Stands liften.

For at udføre denne operation skal man gå op i kurven.

- Undersøg, om styrehåndtagets gummibælg (Fig. A11) er i god stand, ved at bevæge det som for at udføre en bevægelse.
Gummibælgen må ikke have sprækker eller revner, der kan skabe risiko for vandindtrængning, som kan forringe maskinens funktion.



A8 - POSITIONSFØLER FOR LAV ARM

KONTROLLERERE

- For at udføre denne operation skal pendularmen sænkes ned i transportposition.
- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Hæv pendularmen.
- Kør frem.
- Liften skal stilles over på arbejdsposition.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften, og forhandleren spørges til råds.

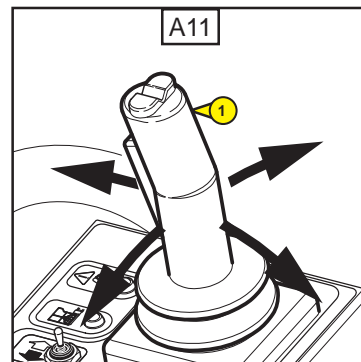
A9 - POSITIONSFØLER MED INDTRUKKET TELESKOPARM

KONTROLLERERE

- For at udføre denne operation skal teleskoparmen trækkes ind i transportposition.
- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Træk teleskoparmen ud.
- Kør frem.
- Liften skal stilles over på arbejdsposition.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften, og forhandleren spørges til råds.



A10 - HÆLDNINGSFØLER

KONTROLLERERE

Test af føler

(Se: 2 BESKRIVELSE : KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER)



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften, og forhandleren spørges til råds.

A11 - MÆRKATER PÅ MASKINEN

KONTROLLERERE

Spørg forhandleren.

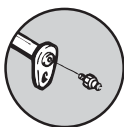
B - HVER 50. DRIFTSTIME

B1- AKSLER

SMØRE

- Rengør, og smør derefter følgende punkter med smøremiddel, (Se kapitlet "SMØREMIDLER"), og fjern overskydende fedt.

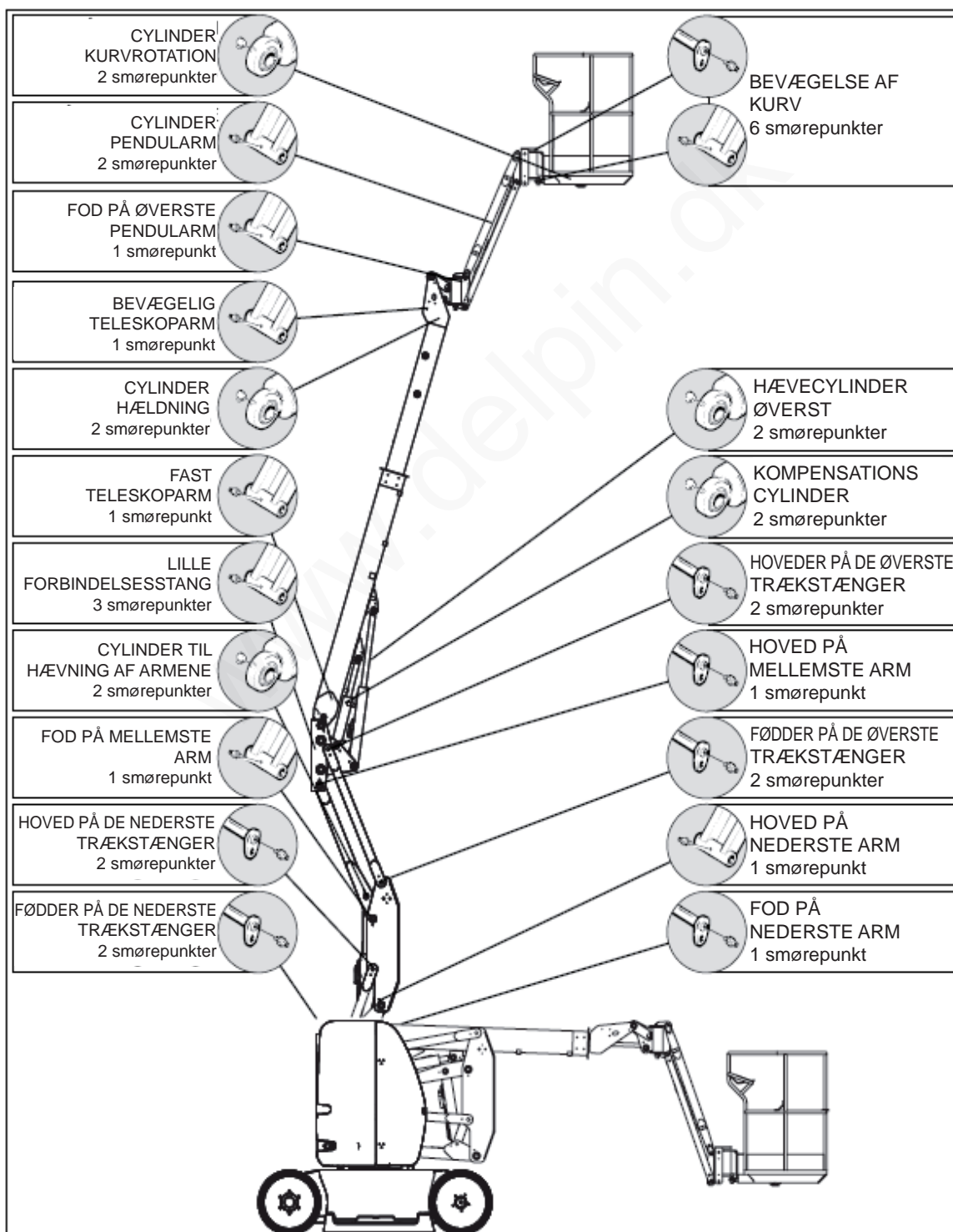
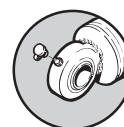
Tegnforklaring : Stop af aksel



Nav



Kugleled



B2 - SPÆNDING AF HJULENES MØTRIKKER

KONTROLLERER

- Kontrollér, om hjulenes møtrikker er spændt korrekt.

Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan hjulenes pindbolte ødelægges og sprænges, og hjulene kan deformeres.

SPÆNDINGSMOMENT FOR HJULENES MØTRIKKER	
FORHJUL	34 daN/m ± 15%
BAGHJUL	22 daN/m ± 10%

B3 - NØDPUMPE

KONTROLLERER

- Stands liften.
- Undersøg, om nødpumpen fungerer rigtigt (Se: 2 – BESKRIVELSE: REDNINGSPROCEDURE)
- Udfør en bevægelse (eksempel: Sænk armen osv.).



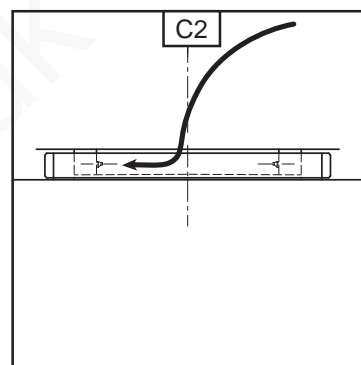
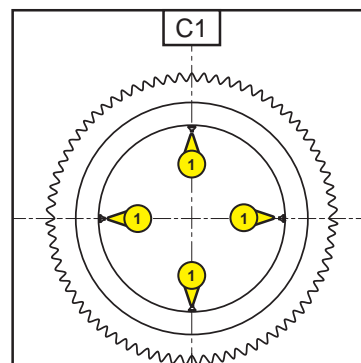
Liften må under ingen omstændigheder benyttes, hvis pumpen ikke fungerer.

C - HVER 100. DRIFTSTIME

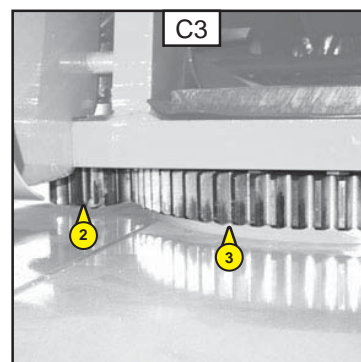
C1 - SMØR TÅRNETS DREJEKRANS

SMØRE

- Løbebanerne i kuglelejerne og tænderne skal smøres for hver 100. driftstime, samt før og efter en lang periode ude af brug.
- Smøremiddel som skal bruges: (Se kapitlet: SMØREMIDLER)
- Hæv den nederste og den øverste arm tilstrækkeligt til, at lette adgangen.
- Luk skærmene på tårnet op.
- Find de 4 smøreanordninger 1 (Fig. C1), og smør drejekransen rigeligt, imens tårnet drejes (adgang til smøreanordningerne vist Fig. C2).



- Smøremidlet sprayeres på drejekransens tænder 2 og tanddrevet 3 (Fig. C3).
- Smøremiddel som skal bruges: (Se kapitlet: SMØREMIDLER)



C2 - KONTROLLÉR, OM SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS ER SPÆNDT KORREKT.

KONTROLLERERE

- Kontrol af skruernes spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol hver 100. driftstime.
- Det teoretiske spændingsmoment er på $12 \text{ daNm} \pm 10 \%$
- $1 \text{ daN} = 1 \text{ Kg}$.

C3 - OLIE TIL REDUKTIONSGEAR PÅ BAGHJULENE

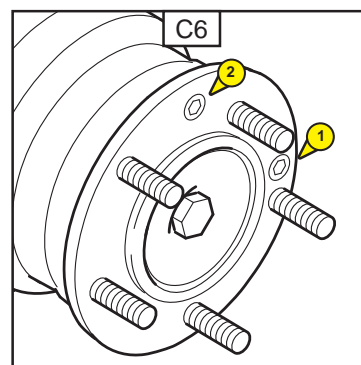
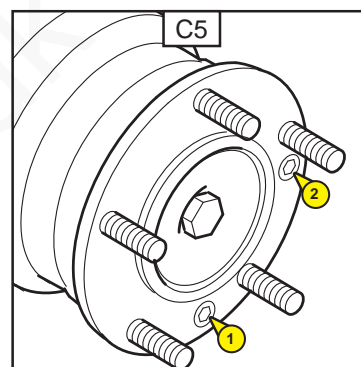
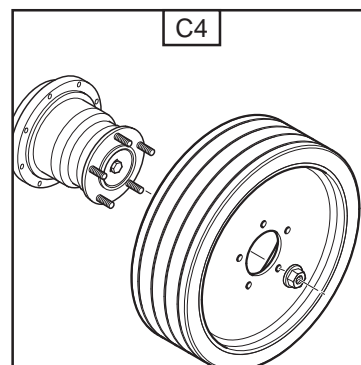
TØMME - SKIFTE

- Anbring liften på vandret grund i transportposition. Olien i reduktionsgearene skal være varm endnu.
- Tag baghjulene af (fig. C4).
- Anbring udtømningsproppen 1 (fig. C5) ned ad.
- Placer en balje under udtømningsproppen, og skru den af.
- Tag proppen 2 (fig. C5) af, så olien nemmere kan løbe ud.
- Lad al olien løbe ud.



Spildolien skal bortskaffes miljøvenligt.

- Anbring åbningen 1 i den anviste position (fig. C6).
- Fyld op med olie (se kapitel: smøremidler) i åbningen 2 (fig. C6).
- Oliestanden er korrekt, når olien når op til åbningen 1 (fig. C6).
- Sæt propperne 1 og 2 på igen, og skru dem fast (fig. C6).
- Sæt hjulene på igen (vedr. fastspænding, se specifikation).



C4 - HYDRAULIKOLIE

TØMME - SKIFTE

C5 - SUGEKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET

RENGØRE

C6 - PATRON TIL OLIEFILTERET I HYDRAULIKOLIETILBAGELØBET

UDSKIFTE

- Anbring liften på vandret grund i transportposition.
- Luk skærmen til fordeleren op.

TØM OLIE

- Placer en balje under udtømningsproppen 1 (Fig. C7), og skru den af.
- Tag påfyldningsproppen 3 (Fig. C9) helt af for at lette tømningen.

RENGØRING AF SUGEKURVEN

- Skru sugeskurven 2 løs (Fig. C8) i bakken, og gør den ren med trykluft.
- Skru sugeskurven fast igen i bakken.

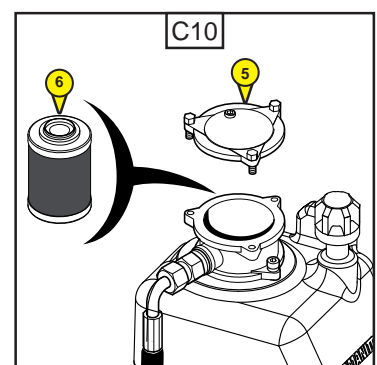
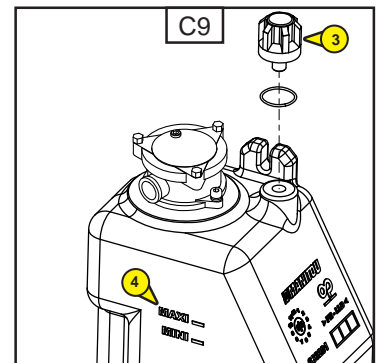
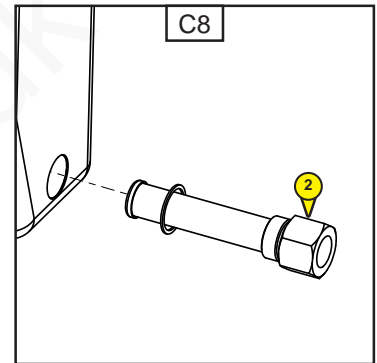
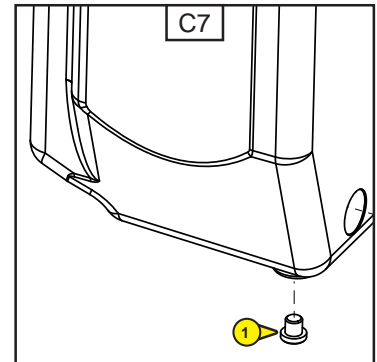
PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt proppen 1 på igen, og spænd den fast (Fig. C7).
- Fyld op med hydraulikolie (Se kapitlet "SMØREMIDLER") i påfyldningshullet 3 (Fig. C9).
- Olieniveauet skal nå op midt på kontrollampen 4 (Fig. C9).



Spildolien skal bortskaffes miljøvenligt. Der skal benyttes en helt ren balje og tragt. Olieudunken skal tørres af oven på, inden der fyldes olie på.

- SKIFT af hydraulikolie filter patronen – Løsn de tre skruer på låget 5 (Fig. C10).
- Fjern filterpatronen 6 (Fig. C10), og skift den ud med en ny. (Se kapitlet "FILTRERENDE ELEMENTER").
- NB: Sørg for at overholde monteringsretningen.
- Sæt låget 7 på filterholderen igen (Fig. C10).

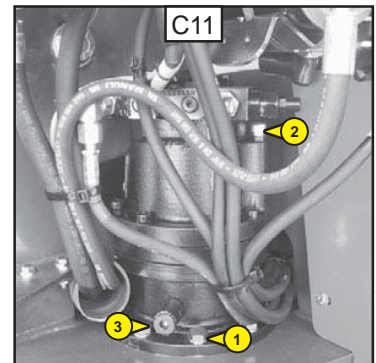


C7 - KONTROLLER OM BOLTENE PÅ TÅRNROTATIONSMOTOREN ER SPÆNDT

KORREKT

KONTROLLERERE

- Anbring liften på vandret grund.
- Undersøg, om de ni bolte 1 er spændt rigtigt (Fig. C11).
- Skruernes spændingsmoment er på 8 daNm \pm 10 %
- 1 daN = 1 Kg



C8 - TØM REDUKTIONSGEARET PÅ TÅRNMOTOREN

TØMME – SKIFTE

- Anbring liften på vandret grund.
- Luk venstre skærm op.
 - Reduktionsgearet er anbragt med ventilblokken bag ud.
 - Tag påfyldningsproppen-snøfteventilen 2 (Fig. C11) helt af for at sikre tømningsen.
 - Find udtømningsproppen 3, som sidder på fodpladen på reduktionsgearblokken - (Fig. C11).
 - Anbring en (lille) balje til at samle olien op i.
 - Skru udtømningsproppen af.



Spildolien skal bortskaffes miljøvenligt. Der skal benyttes en helt ren balje og tragt. Olie-dunken skal tørres af oven på, inden der fyldes olie på.

C9 - OVERLASTFØLERE

KONTROLLERERE

- For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.
- Placér en større vægt, end den der står anført, i kurven (Se: 2 – BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udtræk af teleskoparm og hævnings af armen skal være blokeret (overlast kontrollampen er tændt i kurven, brummen lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften.

Spørg forhandleren.

D1 - UDSKIFTNING AF BATTERIER

UDSKIFTNING

Når det er nødvendigt at skifte batteriet, er det bydende nødvendigt at benytte batterier med samme kapacitet og vægt, for at sikre maskinens stabilitet.



Et trækbatte­ri er tungt (266 kg), og der skal benyttes et hævesystem.

- FORSIGTIGHED :
- Hold batteriet helt lige, mens det hæves.
 - Sørg for at holde hejsetovene på afstand for at undgå kortslutning.
 - Sørg for at anbringe batteriet rigtigt på liften.

Hvis der sættes nye batterier i, skal de genoplades efter 3 - 4 timers drift i alt 3 - 5 gange.

www.delpin.dk